# BON DIA Aruba

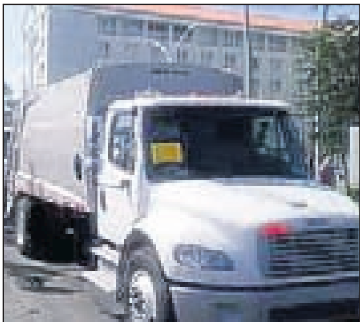
Diahuebs 11 di October, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin


## Solucion pa Mon Plaisir pa cu asbest



Pagina A2

## Trucknan daña di Serlimar den disputa



Pagina A4

## Minister Visser riba seramento di botica



Pagina A5

# No ta berdad

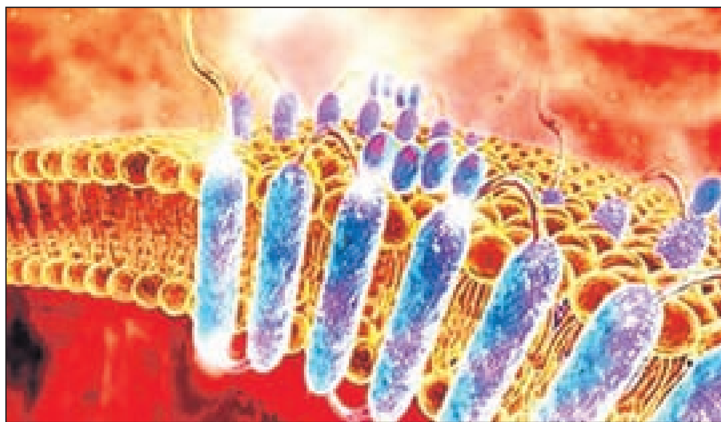




Un declaracion riba seguridad di e refineria un partido politico tabatin den discusion ayera. E refineria no a basila pa reacciona...

Lesa pagina A12

## Seccion Salud



Pagina A16

## Seccion Ciencia



Pagina A15

*Segun Minister di Enseñansa Arthur Dowers*

# A haya solucion temporal pa Mon Plaisir kleuter y basis

**ORANJESTAD** - E problema di asbest na Mon Plaisir kleuter y basis tin tur atencion. Minister di Enseñansa a consulta cu Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba(SPCOA) y nan maestro nan kico ta e miho solucion. Den e reunion a dicidi cu ta bay reparti e scol den tres pida. E motibo ta cu no tin un ubicacion exacto caminda por re aloca e scol completamente.



**RE ALOCA**
Awor aki e kleuterschool ta bay YMCA Dakota. E parti mas grandi cu ta 4,5 y 6 klas ta bay na Sividivi den e edificio di DOC Opleiding y ta buscando un luga adecuado pa 1,2 y3 klas di Mon Plaisir College. E parti importante ta pa educacion di e scol sigui y tin un trankilidad pa esunnan cu ta traha na e scol.





**SCOL NOBO**
Durante e reunion a pidi e maestronan cu a participa den e proceso pa evalua e luganan alternativo pa ubica e diferente klas nan. Maestronan a sali y a haci un inventarisacion y a bay di acuerdo cu e localidad nan cu a propone. E participacion di e maestronan tabata importante den e proceso aki. Minister Arthur Dowers a indica cu nan final di dia ta e maestronan ta bay para dilanti di klas y brinda educacion na e hobennan.

**DAK KIBRA**
E situacion cu a lanta e discusion ta basa cu un pida di e dak a kibra atrobe. E hecho cu a saca cosnan for di contexto a dicidi di reuni cu e docentenan. E mandatario a indica cu na momento cu bin facilidad y fondo disponibel ta bay over na pone e scol den otro localidad. A palabra cu e maestronan awor aki cu ta bay parti e scol den diferente pida. E hecho cu e maestronan a bay di acuerdo cu e proceso aki a haci e situacion mas facil.

**PLAN PA RENOBACION**
Tur plan ta cla caba for di basta dia y no tin problema. A yega na un solucion na e momentonan aki tambe. A yega na e fondonan tambe pero no tin tur e placa disponibel. Ta bay re aloca diferente fondo pa haci e trabou. No tin e fondonan pa haci tur e trabou manera ta desea pero ta bay kita e parti mas grandi cu ta trece problema cu ta coriente, dak y sanitario.

Cu e decision aki e titular di enseñansa ta kita gran parti di e problema na Mon Plaisir College. ❑

*Segun Presidente di e fundacion Frank Meijer(SPCOA)*

# Mon Plaisir kleuter y basis tin mas cu 50 aña sin haya un bon renobacion

**ORANJESTAD** – "E solucion cu a haya pa Mon Plaisir kleuter y basis ta hopi bon" esaki ta pensamento di presidente di Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba(SPCOA), Sr. Frank Meijer. Durante 6 ora largo a reuni hunto cu Minister di Enseñansa, e coordinador di Staff, directiva di SPCOA y maestronan a reuni hunto. Durante oranan di mainta a pidi un opinion di un di tres experto riba e problema di asbest na e scol.

**MUDA SCOL**
Na momento cu a haya e opinion aki a dicidi cu ta miho pa muda e scol pa un otro localidad. E mudamento aki ta duna mas trankilidad na e sistema di brinda educacion. Mon Plaisir ta kere cu e mudamento aki ta miho. Minister a pidi e maestronan evalua e luganan pa di e forma aki nan sinti nan mes comodo. E intencion ta pa e siman aki keda cla cu tur cos y pa toro siman dialuna scol cuminsa atrobe.

**PRECUPACION**
E preocupacion di mas grandi pa SPCOA tabata e siguridad y salud. E miembronan di directiva y maestronan tambe tin yiu cu nieto na scol. E siguridad tabata primordial pa e muchanan. Na momento cu tabata tin suficiente experto cu ta bisa cu e situacion no pro mas, e ora a ranca na e bel. A cuminsa otro caminda cu e scol te na momento cu drecha e edificio actual.

**DRECHA SCOL**
E hecho cu ta bay drecha e scol ta un bon caminda. E scol aki ta di aña 1956. Nunca den historia e scol no a haya un bo drecha. Tin hopi scol ainda cu falta pa haya un bon drecha. Importante ta pa cuminsa un caminda cu e renobacion. Maestronan a participa den e proceso aki pa busca un solucion den cuminsamento tabata tin mal comunicacion pero unabes cu e situacion a cana a logra finalisa e proceso. E calidad ta bin na prome luga actualmente.❑

*Segun Minister di Enseñansa Arthur Dowers, den caso di asbest na scol*

# Mester stop di hunga politica cu salud di hende

**ORANJESTAD** – "E Problema di asbest na Mon Plaisir kleuter y basis ta conoci, pero mester busca solucion pa e scol. No por sinta hunga politica cu salud di mucha", Esaki ta pensamento di Minister di Husticia Sr. Arthur Dowers.

E mandatario ta kere cu ta importante soluciona e problema, enves di sinta wak punta dede. E ta haya lamentabel cu fraccion di MEP ta cuestiona su maneho actualmente, mientras cu 8 aña largo nan tabata sa di e problema di asbest na e scol.

**MAS PROBLEMA**

No solamente Mon Plaisir tin e problema pero tambe tin Bonifacius College cu a bay Burunbundo y Cristo Rey tambe a keda re ubica. Tur e dos scolnan aki tin problema di asbest. E mandatario a indica cu na ambos scol ta trahando riba e problema. Na momento cu finalisa cu e scolnan aki ta bay sigui cu e otro scolnan tambe. Cu esaki e mandatario kier mustra cu nan ta atendiendo cu e problema di asbest na e diferente scolnan.

**PANICO**

Ta lamentabel cu hende kier crea panico cu e situacion cu a presenta. E risico cu por hala aden e asbest riba e test cu a keda haci no ta presente. Bou cierto condicion pro duna les na scolnan.

Lamentabel ta cu opositornan politico ta hunga politica barata cu loke ta pasando na e diferente scolnan. Lamentabel ta cu politiconan cu a sinta den gobierno y no a haci nada ta cuestiona e situacion aki.

**PROBLEMA**

E asbest nan aki no ta poni awe riba e scolnan. A gasta placa na tur cos cu no ta relevante y no a drecha e problema di asbest. A hinca miles di florin den huurmento di edificio, enves di a drecha e edificionan di scol cu tin asbest riba dje. E mesun personanan aki no ta stop huurmento di edificio. E mandatario a indica cu e no ta bay drenta den discusion politico paso ta trata aki di sentimento di hende. E momento cu e maestronan a bisa cu nan ta sinti nan mes incomodo cu e situacion, e momento ey mester duna nan atencion.

Rapport di experto por bisa un cos, pero e sentimento di e ser humano di e scol ta importante.❑

---

*Parlamentario Wever-Croes: Dowers a bisa pa muha asbest y hink'e den saco*

# Minister a keda man crusa cu crisis di asbest na scol

**ORANJESTAD** – Segun Parlamentario Wever-Croes, Minister Dowers a keda cu man crusa cu crisis di asbest na scol. Na juni biento a pasa fuerte y a ranca un pida dak di gymzaal na scol di playa cu ta mon plasire school, pero na juli partido den oposicion a yama Minister pa duna cuenta den parlamento.

Segun Sra. Wever-Croes minister a bin cu un plan y a lubida di ehecut'e. Na luna di juli nan ta pidi Minister pa traha un plan di urgencia y inventarisa tur scolnan cu tin problema cu asbest pa wak unda por saca placa, pa aloca placa den presupuesto pa atende cu e problema. "Un rafaga di biento no ta anuncia su mes di antemano. Kiermen bo no sa di antemano ki problema lo bay ta" segun Sra. Wever-Croes.

Finalmente 23 augustus tabata tin un debate a tuma luga den parlamento cu Minister unda oposicion a trece nan preocupacionnan y nan a urgi'e pa haci un investigacion na e scol pa wak si e ta safe, pa bin cu un protocol di kico hendenan mester haci ora di enfrenta cu asbest, y ken nan tin cu yama y kico mester haci. Tambe nan a pidi pa e haci un consentisacion di pueblo kico por haci paso ta hopi peligroso ora ta trata di asbest den bisindario.

Segun Sra. Wever-Croes, Minister no a haci nada despues di e debate y nan a presenta un mocion na e reunion pa pidi Gobierno pa bay haci un investigacion na e scol. E motibo ta cu na e mesun reunion di dia 23 augustus den parlamento nan tabata tin un pida dak di e scol cu di e computer local kibra y nan a haci denuncia riba esey, mientras cu Minister no a haci nada y keda sinta cu su mannan crusa.

Dos siman pasa diahuebs 28 september, un mucha a haya un pida asbest y a constata cu en berdad ta trata di asbest y niun hende no a haci nada pa cera e scol.

E dia siguiente e muchanan mester a presenta na scol manera tur dia. Segun Sra. Wever-Croes ta trata di un scol unda cu muchanan chikito ta bay y cu ta gusta hunga cu piedra, sea nan ta pinta of tira cu ne y un pida di e asbest por drenta den nan pulmon cu consecuencianan fatal den futuro caminda cu e scol a wordo haci limpi na juli. Segun Sra. Wever-Croes den e rapport ta poni cu e compania, liga na un Minister, no ta specialisa den asuntonan di asbest, a laga pidanan di asbest atras sin piki nan na drechi.



Parlamentario
Sra. Evelyn Croes.

Despues di e sosodido na september, partido MEP a bolbe reacciona riba e problema.

Diamars ultimo a tuma luga na Parlamento un reunion entre Minister y e directiva di scolnan protestant, y durante e contestanan cu nan a haya, nan por a tuma nota cu no tin un plan, ni protocol traha, y cu ningun hende no sa kico pa haci. "SchoolBestuur a bisa cu dia 28 september nan a haya di tende di e pida piedra aki nan a yama DTI, pero DTI a keda hopi dia sin bin, y despues di 6 dia nan a yama nan Directie Onderwijs. Directie Onderwijs tampoco sa ki pa haci. Despues di 10 dia nan a yama volksgezondheids, anto e dia ey DTI a bin tambe".

Sra. Wever-Croes a bisa, cu palabranan cla, cu esaki ta un procedura inaceptabel di parti di Gobierno, specialmente pa e hecho cu 7 siman pasa nan tabata debati den parlamento riba e problema di asbest. S

ra. Evelyn Wever-Croes ta manda palabra di elogio na e cabesante y docentenan di e scol, pasobra nan a para firme riba e problema y nan a sali riba e derecho di muchanan.

Durante e reunion di diamars, Sra. Wever-Croes no a gusta e actitud di Minister Dowers. Segun Sra. Wever-Croes durante e reunion, nan tabata tin un Minister cu hopi arogancia y cu sinceramente ta un peliger general pa enseñansa di Aruba.

Partido di oposicion a haci Minister diferente pregunta, manera dicon no tin un protocol ainda riba asbest. Segun Sra. Wever-Croes nan a puntre dicon a habri e scol na augustus sabiendo cu e no ta safe ainda. Tambe a puntre kico e ta bay haci cu e compania cu a wordo paga y cu no a haci un bon trabou, y Minister Dowers ta contesta cu "mi no ta contesta preguntanan di Sra. Wever-Croes, paso nan ta politico."

E no a bay riba pregunta politico sino e tabata busca contestanan di kico ta pasando. Segun Sra. Wever-Croes, si Minister Dowers no por cu su preguntanan, y e no por cu politica bandona politica, miho e hala un banda y laga hendenan cu si tin curason pa e luga aki goberna e pais aki.

Nan ta bay yama Minister pa un reunion publico, unda e tin cu hustifica su mes y responsabilisa su mes y nan ta spera cu Presidente di Parlamento no core manera e ta coriendo pa un reunion riba topico di Urirama y Valero cu a wordo pidi desde mei, y nan lo sigui caminda penal.

Segun Sra. Wever-Croes cu Minister Dowers a bisa cu e no ta wak pa kico docentenan a haci tanto desorden riba un pida asbest. E maestronan por a djis muha e asbest, hink'e den un saco y pone un banda.
❑

# Serlimar ta nenga cu tin trucknan nobo daña

**ORANJESTAD-** Serlimar ta nenga cu e trucknan cu nan a caba di cumpra recientemente, esaki segun Lionell Croes, vocero di Selimar a duna di conoce.

Informenan cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje ta mustra ta algun di e trucknan nobo di Serlimar ta trucknan refurbished of second hand, pero esaki a wordo nenga categoricamente door di e vocero di Serlimar.



Loke si Bon Dia Aruba por a confirma cu tabata tin al menos un truck daña y cu a keda para pa algun dia, ya cu nan a bini cu un defecto di fabrica pa loke ta trata e thermostaat.

Mester a warda algun dia prome cu e truck por a subi riba caya bek ya cu mester a manda busca e piezanan necesario for di exterior pa asina por drecha esaki. Sr. Croes a bisa cu entretanto, e pieza a yega Aruba na comienso di siman aki y cu e truck en cuestion a wordo drecha y ya ta ariba caminda, brindando servicio.

Pues segun Sr. Croes, tur truck nobo cu e compania a cumpra ta riba caya y funcionando correctamente.

Ayera durante conferencia di prensa di Serlimar caminda nan a lansa nan campaña "Cumpliendo cu nos Servicio" a puntra director di Serlimar Sr. Richard Fingal, kico tabatin di berdad riba e rumornan aki, y e la bisa cu e no ta bay duna ningun detaye riba e tema aki.❑

*Elmar N.V. ta sigui insisti cu*

# Rasonnan pa cual palo di luz a cay ta desconoci pa nan



*Foto Archivo*



*Foto Archivo*

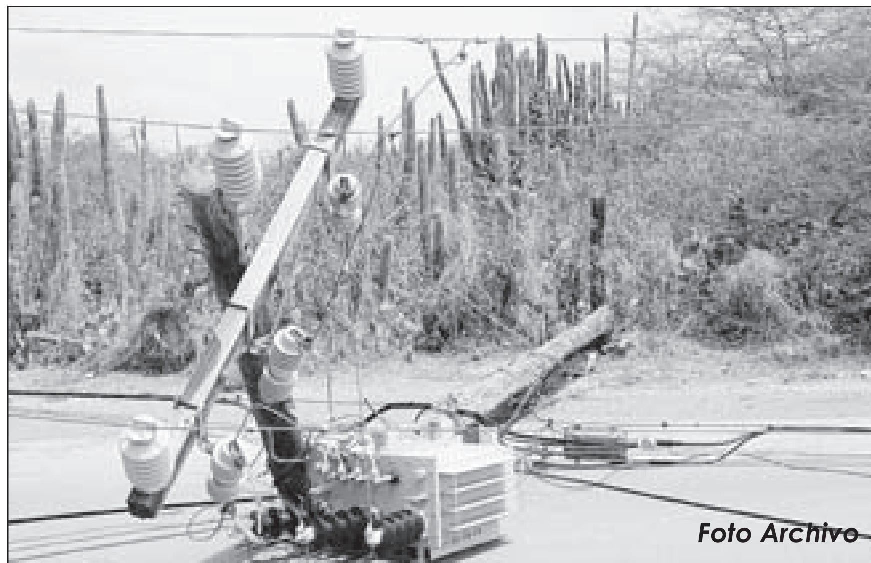


*Foto Archivo*



*Foto Archivo*

**ORANJESTAD** – Siman pasa na Calabas un palo di luz di Elmar a cay y hopi hende no sa cua ta e motibo. Bon Dia Aruba a busca informacion cerca Elmar NV mes pa haya sa kico por a pasa. Segun vocero di Elmar, Sra. Wanda Broeksma, Elmar na e momentonan aki ta investigando kico a pasa cu nan palo di luz nobo a cay. E motibo nan no sa ainda y nan ta haya hopi straño cu el a kibra di e modo cu nan a hay'e. Segun Sra. Broeksma nan no por bisa si un auto por a pasa ranca e palo y no por a sigui duna mas informacion, paso segun e nan mes mester caba di haya sa kico tabata e problema. El a bisa cu transcurso di siman nan lo por duna mas informacion. ❑

*Contrario na rumornan,*

# A cera botica paso e no tabata cumpli cu ley, no paso Minister tabata kier



Botica Ferguson situa na Dakota, ta e Botica cu AZV a termina contracto cun'e.



Inspeccion di Remedi a duna ordo pa cera Botica San Nicolas.

**ORANJESTAD** - Botica San Nicolas a cera su portanan pa motibo cu nan no tabata cumpli cu exigencianan di ley y tabatin problemanan financiero, no pasobra Minister di Salubridad Richard Visser a duna orden pa cera esaki pa asina elimina competencia.

Despues cu siman pasa AZV a kita contracto for di Botica Ferguson y Inspeccion di Remedi a cera Botica San Nicolas, Bon Dia Aruba a haya varios yamada di ciudadanonan preocupa, kende nan tabata reclama cu Minister Visser kier cera tur botica, pa asina su boticanan so keda habri.

Bon Dia Aruba a purba di tuma contacto cu Minister Visser pa tende su comentario riba esaki, pero e no tabata disponibel.

Di un fuente bon a altura, Bon Dia Aruba a bin tende cu e rumornan aki no ta berdad, y cu ta Inspeccion di Remedi a manda un carta pa Botica San Nicolas, AZV y pa Minister Visser, poniendo tur hende na altura di e situacion precario denter di cua e boticanan aki tabata funciona y cu no tabata cumpli cu e reglanan stipula na nan.

Esaki tabata haci imposibel pa por a keda habri y a ordena esaki pa cera.

Segun e fuente, Minister Visser no tin autorisacion pa cera ningun Botica.

Den e caso aki el a wordo informa cu a cera e botica, despues cu e ceramento a tuma luga.

Pa loke ta AZV, nan por termina un contracto cu un Botica ora esaki no ta cumpli cu nan reglanan, manera tabata e caso cu Botica Ferguson na Dakota.❑

## Segun Pierre Rafini, di RBC Royal Bank: No tabata problema grandi

# RBC a soluciona nan problema cu Internet Banking

**ORANJESTAD**, - Problemanan cu por tabatin cu internet banking den e ultimo simannan a keda soluciona, asina por a comprонde di parti di Pierre Rafini, Vice President Business Banking di RBC Royal Bank.

Sr. Rafini a splica cu dia 17 di september RBC Royal Bank a bay over pa un sistema di nobo di banco cu ta wordo considera un “state of the art” pa loke ta trata banconan grandi mundialmente, pero manera tur cos nobo e tabatin su problemanan na momento di haci e cambionan.

E la uza como ehempel pa ilustra su punto cu ora bo ta cumpra un cas, pa mas bunita y cla cu e por ta semper tin algun cos chikito cu mester keda drecha y esey tambe tabata e caso di e instalacion di e sistema nobo.




Pierre Rafini, Vice President Business Banking di RBC Royal Bank.

E problema basico cu usuarionan tabata presenta, ta cu e informacion cu nan tabata haya riba nan transaccionnan via Internet banking.

“Nan no tabata haya e informacion completo di nan transaccionnan” segun Rafini.
E la mustra cu durante e oranan largo di trabou intensivo pa instalacion di e sistema porta tabatin cosnan cu a wordo “overlooked” durante e proceso y cu por a bay un tiki diferente, pero a traha den mayoria di nan y nan a wordo soluciona caba.

Tin trabounan andando awor aki pa drecha cualkier cos chikito por a keda overlooked durante e “convertion”.
Sr. Rafini a bisa cu e problemanan cu por tabatin no a afecta e clientenan, cu nan por a perde placa.....”tabatin cosnan cu nan tabata custumbra cu,e, manera nos sistema di Internet banking caminda bo por a haya informacion di bo transaccionnan riba bo computer di cas of na trabou. “

E la splica cu e cliente ta custumbra pa wak cierto informacionnan pero durante e periodo cu e problema a presenta nan tabata mira solamente e transaccion pero no e detayenan.

“Si nan tabata ricibi un pago nan tabata mira un descripcion di e transaccion, ,pues ora nan tabata haci un pago of ricibi un pago nan si ta un pago e persona por a mira ken a haci e deposito of e pago, y nan tabata mira solamente e entrada of salida di e placa, pues nan no tabata sa ken a paga nan.”
E situacion aki tabata poco fastioso , specialmente pa e companianan pa nan por a reconcilia nan cuentanan y for di siman pasa nan a traha riba e parti aki y awor aki e kehonan a bira substancial menos y practicamente tur problema a keda soluciona

E ta bolbe aclara cu no tabatin problemanan no tabata alarmante cu hende por a perde placa etc, ta mas e parti di informacion.
“Ta cosnan cu por a drecha hopi lihe, y esey nos a haci. E net bankig tabata un di nos “bottle neck’ durante e proceso di e cambio di e sistema.

No tabatin otro tipo di problema, nos branchnan a sigui traha sin problema y transaccionnan a keda sali normal, y e clientenan cu no tabata haci uzo excesivo di e net bank no a wordo afecta” asina Pierre Rafini, Vice President Business Banking a splica.❑

*Ta trata di e specialisa cu ta bay evalua e practica malo cu el a haci*

# Dokter falso Venezolano kier papia cu specialista

**ORANJESTAD** -- Jose Gregorio Guamacuto Rojas acusa cu 21 December 2011 a causa morto di e dama P. door di mal practica, ta para riba cu no solamente mester scucha e casa di e dama sino tambe cu e kier papia cu e specialista cu Fiscal y Hues a apunta pa traha un raport. E sospechoso a bisa Hues cu e kier papia cu e specialista pa e splik'e kico el a haci. Hues di biaha a reacciona riba e sospechoso y a bis'e cu si e specialista ta haya ta necesario pa papia cu e sospechoso, esey lo por sosode sino no.

**INVESTIGA PRACTICA DI DOKTER FALSO**

Hues a bisa cu e kier nombra un expert medico via Hues Comisario pa e traha un raport riba e forma con e sospechoso a haci e practica. Hues kier sa ki diploma y estudio mester tin pa haci e tipo di practica aki. Tambe Hues kier sa si e sospechoso tin e diploma y estudio aki. Ademas e kier sa kico e procedura mester ta pa haci e practica y si e sospechoso lo a actua na un forma adecuado. En especial e forma con a inyecta substancia den curpa di hende. Cual substancia ta permitibel pa uza, kico ta e procedura prome y despues di e tratamento. Tambe Hues kier sa si mester tuma medicamento despues di e practica y kico ta e risiconan. Tambe Hues kier sa si tin risico ora cu un hende sin e diploma ta haci toch e practica. Hues kier pa e specialista splica na placa chiki, unda por haci e practica aki, den un clinica of un espacio steriliza. Si tin risico ora haci e practica aki na cas. Tambe Hues kier pa e specialista lesa e acusacionnan cu Fiscal a presenta pa mira si nan ta cuadra. Tambe Hues kier pa e specialista determina si e sospechoso a actua incorecto y kico lo ta e consecuencianan di e mal practica. Tambe Hues kier sa si door di e mal practica, e substancia por a bay den pulmon y higra di e victima. Hues a mustra cu tin un NFI raport cu ta indica cu e sospechoso a inyecta robez y e substancia a bay den ader di e victima.

Fiscal a splica cu for di informacionnan cu a haya for di Venezuela ta mustra claramente cu e sospechoso no a sigui universidad manera e ta pretende. Fiscal a bisa cu el a acerca caba specialista van Niel pa haci e investigacion. Fiscal a bisa cu e ta spera cu mas pronto posible e experto medico por keda nombra y cu e raport por keda cla. Abogado mr. Schepper ta aplaudi cu lo bay haci un investigacion medico. E ta haya cu tin cosnan cu ta laga surgi preguntanan y ta un expert medico por splica esaki.

Hues a bisa cu e ta laga disponibilidad na Fiscal como abogado pa haci preguntanan na e expert medico. Hues a stipula cu dentro di dos siman, e preguntanan lo mester keda entrega na Hues Comisario.

Hues a bisa cu e ta bay informa Hues Comisario pa mira si specialista van Niel lo ta dispuesto pa haci investigacion medico. E sospechoso a bisa cu e tambe lo kier papia cu e expert. Hues a bisa cu si e expert medico ta haya necesario, lo por papia cu e sospechoso.

E abogado a pidi pa laga e sospechoso splica e expert medico con el a haci su practica. Tanto Fiscal como Hues a bay di acuerdo. Hues a puntra un di e personanan cu a demanda e sospechoso pa e tambe papia cu e specialista pa asina e specialista tin informacion amplio. Aki ta mira cu Hues no kier exclui ningun posibilidad pa tin duda despues y e kier tin tur claridad riba e practica pa asina por trata e caso corectamente.❑

# Ministerio Publico ta evita confrontacion di victima cu sospechoso na Recherche

**ORANJESTAD** – Tin un desaroyo nobo andando den maneho di Ministerio Publico pa cu confrontacion di victima(nan) cu sospechoso(nan). Bon Dia Aruba a capta esaki durante tratamento di un caso, caminda e sospechoso tabata boga pa confrontacion cu e victima, pero esaki tabata wordo rechaza constantemente. Fiscal den Corte a bisa cu Ministerio Publico ta purba mas tanto posibel evita confrontacion di victima cu sospechoso.

**INFLUENCIA DI RECHERCHE**

Fiscal a bisa cu tin caso cu ta importante pa tin confrontacion via e glas di spiel pero awor Ministerio Publico kier evita esaki door di laga e victima mira algun foto y for di esakinan mustra kende ta e sospechoso.

Fiscal a splica Hues cu e motibo cu a bin cu e sistema aki ta pa evita cu inconcientemente, cierto miembro di Recherche lo por influencia e victima pa señala un sospechoso. El a bisa cu si e miembro di Recherche bisa e victima, esaki ta e persona cu nos a detene, esaki na un forma indirecto por influencia e victima pa señala e persona como sospechoso siendo cu por bien ta e persona no ta e sospechoso.

E forma con Fiscal tabata splica Hues ta duna e impresion, cu e lo a yega di experencia un situacion asina y pa evita cu algo similar lo por ripiti, ta uza e sistema di reconoce e sospechoso riba potret. Por bien ta cu despues cu e victima a señala e sospechoso, lo por tin confrontacion pa ta completamente sigur pero no prome.❑

*Segun parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes*

# Minister de Meza no a aplica coreccion riba inkomstenbelasting ainda

**ORANJESTAD –** Ultimo luna ta hayando medidanan riba belasting y algun di e medidanan ta conoci y otro nan ta bin scondi. Segun parlamentario Evelyn Wever-Croes, algun di e medidanan cu ta conoci cu a wordo aumenta ta AOV, prima di AZV, Room tax y accijns riba bebidanan, cu productonan turistico ta birando mas caro.

E grondbelasting tambe a haya un aumentacion drasticamente siman pasa.

Wever-Croes nan a bin ripara cu aña pasa ministernan a bin cu medidanan den inkomstenbelasting. Esey tabata na e momento cu, segun ley, minister mester a rebaha e tarifa di loonbelasting y inkomstenbelasting, paso tin un inflacion. Den ley ta stipula cu ora tin un inflacion asina, mester coregi esaki den e tabel di inkomstenbelasting y loonbelasting.

Segun Sra. Wever-Croes a bisa cu Minister Mike de Meza sabiendo cu e mester di placa pa su gastonan, keto keto a dicidi di no aplica e coreccionnan y a laga e tarifa intacto, y esey ta contra di ley. Tempo cu nan a haci diferente bezwaarschrift, unda cu nan a entrega centenares di bezwaarschriften na Departamento di Impuesto y por fin nan a cuminsa di contesta algun di nan.

Nan a dicidi di haci un "test case" y cu nan a haci cu hendenan cu a cuminsa haya contesta di Departamento di Belasting, y a cuminsa un caso den corte pa asina pone e belasting manera e mester ta. "Minister de Meza no por kere cu e ta keda abusa di pueblo, y cu e pueblo ta desampara y cu e por haci y deshaci cu medidanan di belasting manera e ta haya ta bon" segun Sra. Wever-Croes.



Lider di fraccion di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes.

E Partido di oposicion ta bisa, cu nan ta mustra Minister de Meza cu e careda di cabay ta stop aki. E pueblo no ta desampara y pueblo tin nan (MEP) pa salvaguardia e bienestar y cu nan no ta ria pa nada. Si nan mester bay corte, nan lo bay corte di belasting, nan no tin miedo di esey. Sra. Wever-Croes a bisa pa tur hende keda pendiente riba e parti aki, y ta pidi tur esunnan cu ta hayando contesta di Departamento di Belasting cu nan no ta bay baha e belasting di e bezwaarschriften cu nan a entrega, nan por tuma contacto cu nan y nan ta añadi nan riba e "test case". ❑

*Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP)*

# Gabinete Eman a manipula tur e participantenan riba Dialogo Social

## *A bypass Parlamento pa haci Urirama un done deal*

- dat hierbij getracht wordt een negatieve impact, die een substantiële stijging van de water- en elektriciteitsprijzen zou kunnen hebben op de economische ontwikkeling van Aruba, te vermijden en tegelijkertijd de afhankelijkheid van milieuonvriendelijke, schaarse en daardoor dure fossiele brandstoffen, te verminderen;
- dat de transitie van zware stookolie (heavy fuel oil) naar aardgas (NG) voor wat betreft het brandstofverbruik bij het opwekken van elektriciteit en het produceren van drinkwater reeds is geïnitieerd, terwijl ook verdere invoering van duurzame energiebronnen plaatsvindt;
- dat WEB Aruba N.V. haar investeringsprogramma ter vervanging van de door zware stookolie aangedreven technologie voor de productie van water en elektriciteit zal voortzetten, hetgeen zal leiden tot kostenverlaging en meer efficiëntie;
- dat WEB Aruba N.V. in het kader van het door de overheid te voeren energiebeleid zal zorgdragen voor de verdubbeling van het aandeel windenergie met 30 MW opgesteld vermogen, de N.V. Elmar 5 tot 10 MW aan zonne-energie zal bijdragen en de afvalverwerking te Parkietenbos door middel van een 'waste-to-energy' centrale zal plaatsvinden, een en ander met ondersteuning van TNO en Carbon War Room;
- dat Utilities Aruba N.V. in samenwerking met de Nederlandse GasUnie N.V. de aanvoer van vloeibaar aardgas (LNG) en de distributie van aardgas (NG) in Aruba zal realiseren en WEB Aruba N.V. zal zorgdragen voor de conversie van haar machinepark;
- dat deze transitie binnen afzienbare tijd zal leiden tot lagere productiekosten voor water en elektriciteit, alsmede tot een sterke verlaging van de uitstoot van CO2 en andere schadelijke gassen;
- dat per 1 januari 2011 de invoerrechten op apparatuur en onderdelen voor het opwekken van alternatieve energie zijn verlaagd tot een symbolisch tarief van 2%;
- dat de deelnemers aan de Sociale Dialoog gedurende de achtereenvolgende sessies [illegible] geïnformeerd over de grondslagen, de socialisering en de concrete uitwerking van het [illegible] water- en energiebeleid.

2

**Segun Sra. Xiomara Ruiz esaki ta e acuerdo firma door di e representantenan di diferente sector riba e Dialogo Social di awa y coriente.**

**ORANJESTAD -** Den luna di augustus 2012, Gabinete Eman a yama un Dialogo Social riba energia pa asina stipula e rebaho di awa y coriente. Esaki a tuma luga despues cu WEB a anuncia un rebaho substancial di prijs di awa y ELMAR a keda keto riba un posibel rebaho tambe di coriente.

Gabinete Eman a haci uzo di e oportunidad cu mayoria gremio comercial y sindical tabata den sala pa laga nan firma un protocol den cual nan a bay di acuerdo tambe pa Gabinete Eman por realisa e proyecto di e dos parke di molina di biento na Urirama. Un acto di manipulacion cu hopi di esunnan cu a participa den e Dialogo Social riba energia kisas no ta ni realisa.

Ora nan pasa den e protocol firma pa Gobierno y representante di gremio comercial y sindical riba 10 di augustus 2012, nan por a lesa riba pagina dos na e di ocho punto di e protocol, cu WEB lo redobla su parti di energia di biento cu 30 Megawatt mas.

Riba e mesun pagina dos, na e di diesdos punto di e protocol por lesa cu esunnan cu a participa na e Dialogo Social a wordo completamente informa riba e plannan concreto di Gabinete Eman riba e tereno di awa y energia.

For di punto ocho y diesdos riba pagina dos di e protocol ta bira bisto, cu esunnan cu a participa na e Dialogo Social riba energia tabata debidamente informa di e plan concreto di Gabinete Eman pa traha e di dos parke di molina di biento na Urirama y nan a bay di acuerdo tambe cu e plan aki door di firma e protocol.

Kisas e representantenan di e gremio comercial y sindical no ta consciente di locual nan a firma, pero ta bisto cu e manera e Gabinete Eman a sigura cu e gremionan comercial y sindical no por bay critica of manifesta contra e proyecto di parke di molina di biento na Urirama, ya cu nan mes a firma y bay di acuerdo cu e proyecto.

Gabinete Eman awor kier laga mustra na Pueblo cu ta Parlamento tin e ultimo palabra den e decision si e di dos parke di molina di biento ta bin na Urirama. Pero esaki ta puro manipulacion. Gabinete Eman un biaha mas a mal uza e Dialogo Social pa bypass Parlamento pa asina haci e parke di molina di biento na Urirama un done deal.

Segun Sra. Ruiz te unda cu e tin entendi e carta cu Sra. Lisette Malmberg a manda Parlamento, no a sali ainda y ta parce cu Urirama no tin e atencion di Parlamento. E ta sigui bisa cu tin 2 cos cu ta hopi importante cu pueblo kier sa dje cu ta Valero y Urirama. E reunion di Valero a wordo para, pa motibo cu Minister Mike Eman y President di Parlamento Sr. Paul Croes mester a bay wak sombre di prinsjesdag na Hulanda.

Despues di esey a bin e Green Conference y tur loke ta trata riba Valero y Urirama a wordo scondi. Pa locual ta e bisiña nan preocupa nada mas a wordo haci riba e topiconan. ❑

# Aruba ainda no a sinti nada pero corda prepara pa cualkier eventualidad

**ORANJESTAD** – Temporada di horcan ta den pleno forza y aunke cu nos no a sinti esaki pa nada na Aruba, esaki no kier men cu nos ta for di e peliger. Segun e director di departamento di calamidad Jaime Donata, ta recorda cu si a caso bo no a hasi ningun preparacion ainda bo tin e oportunidad pa hasi esaki. Segun Donata, algun tips con pa prepara por haya den e buki di telefon di SETAR y den e buki Infomativo di Horcan di Oficina pa Maneho di Crisis. Si acaso bo mester di uno bo por tuma contacto cu nos oficina na telefon 5880100.

CANTIDAD DI HORCAN

Donata ta recorda cu pa e temporada 2012 te awor aki, tabata tin 15 tormenta tropical di cual 8 horcan y 1 horcan grandi. Mirando cu ainda nos falta casi un luna y mei pa e temporada di horcan ta tras di lomba, mi kier a hasi uso di e oportunidad aki pa un biaha mas pidi comunidad di Aruba pa ban prepara nos mes pa despues nos no mester lamenta.

Den caso di emergencia eminente sigui e consehonan di autoridadnan local via e medionan di comunicacion, prensa y/o via e “SISTEMA NACIONAL DI ALARMA” cu a wordo lansa dos luna pasa pa Minister President.

CON PA HAYA ALERTA

Pa por haya aviso di ALERTA al instante den caso di peligernan eminente cu por costa bida di hende por registra gratis ariba e SISTEMA NACIONAL DI ALARMA na www.Aruba-Alerts.net. E servicio di informacion di alerta ta completamente gratis. Si tin pregunta ariba esaki, por tuma semper contacto cu nos oficina , situa na L.G. Smith Blvd. 158 pabou di Super Food.❑

## WEB Aruba a parti foyeto saca bo som cas pa cas pa calcula uzo di awa

**ORANJESTAD** – Den e proximo simannan, WEB Aruba lo parti pa cada cas na Aruba e foyeto ‘Saca bo som’. A estrena e foyeto durante e exitoso EXPO CAS 2012, caminda a haya un bon reaccion di publico. Siman pasa durante e conferencia Green Aruba 2012, a ilustra e diferente iniciativanan pa uza energia sostenibel. WEB Aruba ta uni su mes na esfuersonan pa reduci su dependencia di combustibel y pa produci mas sostenibel. Di otro banda un demanda halto di awa ta exigi un produccion halto, cual tambe ta impacta nos medio ambiente. Cu iniciativanan manera ‘Saca bo Som’, WEB ta trata na influencia e demanda halto di awa y asina baha e impacto riba nos medio ambiente.

SACA BO SOM

E foyeto ‘Saca bo Som’ ta duna un impresion di e uzo averahe di awa na Aruba y ta determina cuanto awa un famia ta uza na cas. Cu e informacion, cual tambe ta riba website di WEB Aruba, un persona lo por evalua pa su mes si e ta uza demasiado awa of no. Den e foyeto ‘Saca bo Som’ e cliente por haci un simpel calculacion pa haya sa cuanto mas of cuanto menos su consumo di awa ta, compara cu e uzo averahe na Aruba. Riba e website www.webaruba.com, tin un aplicacion practico cu ta calcula rapidamente e cantidad di m3 cu averahe nan di uzo di awa, manera pa laba paña, pa uzo personal, pa hardin y pa pool. ‘Asina nos ta trata na concientisa clientenan di nan consumo di awa. Esnan cu ta uza demasiado awa por haya tip practico riba nos website, con pa baha e consumo di awa pa luna.’, asina relacionista publico Asja Dongen ta informa.

E potretnan adhunto ta duna un impresion di e participacion di WEB Aruba na EXPO CAS y tambe ta mustra e averahe nan di consumo di awa pa diferente situacion di cas. ❑

## Charity Event “Ban Move pa Bida”

**ORANJESTAD,-** RBC Royal Bank, hunto cu Aruba Zumba Fitness y Wilhelmina Fonds, a uni pa presenta entrante dia 20 di October e zumba event “Ban move pa bida” . Durante conferencia di prensa. Pierre Rafini, Vice President Business Banking, a trece dilanti cu como parti di nan compromiso pa cu comunidad a anuncia cu nan lo ta e sponsor orguyoso di e Zumba Charity Event pa recauda fondo pa e muchanan cu tin cancer.

E evento lo tuma luga dia 20 di October esaki lo tuma luga for di 6or di atardi pa 8or di anochi na Compleho Frans Figaroa, caminda lo converti e compleho den nightclub pa haci e experiencia uno unico.

Rose Ann Ruiz, di RBC Bank, a a bisa cu e evento aki di Zumba Charity Found lo ta uno unico. Lo tin DJ 101 y hopi musica varia cu yen di luz estilo nightclub. Durante e evento na final lo tin premionan bunita.

Di su parti Sra. Lupina Croes, Office Manager di Wilhelmina Fonds, a mustra su mes masha agradecido pa e apoyo cu e fundacion ta bay ricibi di parti di RBC Royal Bank.

E la bisa cu nan ta hopi contento cu pa di dos biaha nan ta envolvi den e evento aki. Segun Lupina Croes prevencion ta algo importante den e malesa mortal Cancer, specialmente pa loke ta trata cancer di mucha, cu ta esun cu ta bay haya atencion durante evento aki y cu lo ricibi e fondonan tambe. Na Centro di informacion na Spinozastraat por busca T Shirt y ticket pa 10 florin pa participa den e actividad di Zumba dia 20 di October na Compleho Frans Figaroa di 6or di atardi pa 8or di anochi. ❑

*Den cuadro di cambionan den sistema di colecta desperdicio residencial*

# SERLIMAR ta lansa campaña 'Cumpliendo cu nos Servicio

**ORANJESTAD** ,- Den cuadro di cambionan den sistema di colecta desperdicio residencial
Serlimar ta lansa campaña 'Cumpliendo cu nos Servicio' ayera tardi.

Manera ta conoci Luna pasa Serlimar SG a introduci na pueblo di Aruba su flota nobo di trucknan ultimo modelo pa asina reemplasa e trucknan bieu. Cu e hecho aki Serlimar por cuminsa na garantisa un miho servicio na su clientenan unda cu por cumpli cu e demanda di nan trabou.

Antes Serlimar tabata funciona cu un cantidad di truck di sushi limita como cu constantemente nan tabata haya fayo. Esaki a ocasiona cu Serlimar no por a cumpli optimal cu nan servicio.

Den cuadro di e re-structuracionnan den calidad di servicio, Serlimar ta lansa campaña pa asina concientisa Aruba di cambionan y como tambe e responsabilidad di cada cliente den presentacion di e desperdicio residencial.

Den un conferencia di prensa cu a tuma luga diaranson ultimo, Sr. Richard Fingal, director di Serlimar SG a splica cu desde algun luna caba Serlimar SG ta hopi activo den preparacionnan pa un horizonte nobo. 'Serlimar desde aña pasa ta trahando incansablemente na re-structura nos calidad di servicio.

E prome paso tabata di adkiri trucknan nobo. Cu un actitud positivo Serlimar a logra esaki unda cu internamente ta reina un entusiasmo nobo pa cumpli cu nos servicionan debidamente, ' Sr. Fingal ta amplia.

Sistema nobo di recoge desperdicio residencial
Den cuadro di re-structuracionnan den Serlimar, entrante 15 di october, Serlimar ta cuminsa cu sistema nobo di colecta desperdicio residencial.

Esaki ta encera cu Aruba lo wordo parti den 5 dia unda cu Serlimar lo recoge desperdicio residencial den bloke.
Esaki ta significa cu tur truck lo ta trahando simultane□amente den e 'blok' corespondiente na e dia. Cada bloke ta representa 1 dia den siman.

Pa cada dia Serlimar lo tin 2 shift cu ta consisti di parti mainta y merdia. 'Como parti di mehoracion di e calidad di Serlimar su servicio, pa prome biaha Serlimar ta introduci 'Quality Control', unda cu Serlimar lo verifica si e trabou ta bayendo man'e debe ser y si e cliente ta cumpli cu su diferente responsabilidad pa cu Serlimar den presentacion di su desperdicionan residencial', Sr. Fingal a amplia.

Responsabilidad di Serlimar y cliente
Serlimar ta tuma su responsabilidadnan hopi na serio y pa es mes motibo ta haciendo tur esfuerso pa mehora nan calidad. Pero tambe ta hopi importante pa pone enfasis riba e responsabilidad di e cliente.

'Diariamente Serlimar ta encontra su mes den situacionnan unda e cliente no ta cumpli cu presentacion di nan desperdicio na e manera adecua. Esaki ta pone cu Serlimar no por haci su trabounan debidamente', Sr. Fingal ta enfatisa.
Un ehempel hopi comun cu Sr. Fingal a duna ta cu e bari of container di Serlimar ta mucho pisa y ta surpasa e peso maximo di 25KG. Of tambe tin obstaculonan den caminda unda cu e trucknan no por yega na e bari of container di sushi. Den casonan extremo, clientenan ta benta obhetonan sumamente peligroso afor cual por ocaciona daño na personal di Serlimar, como tambe e trucknan y por ultimo na nos medio ambiente.

Cu e campaña aki Serlimar ta compremete su mes na pueblo di cumpli cu un servicio di calidad y como tambe ta enfatisa e responsabilidadnan di su clientenan pa cu presentacionnan di nan desperdicio residencial.

Sr. Fingal por ultimo ta pidi pueblo di Aruba pa nan contribucion pa asina Serlimar por cumpli cu nan servicio debidamente na tur nan cliente. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu Serlimar na 584-5080 of por manda un email na info@serlimar.aw.❑

*Refineria Valero ta refuta informacion di partido MEP riba seguridad*

# Ningun momento seguridad na refineria Valero ta na peliger

**ORANJESTAD** – Definitivamente no ta berdad cu seguridad na refineria Valero ta na peliger. Asina vocero di e refineria Bill Day ta reacciona mesora riba un declaracion di partido MEP su declaracion e siman aki cu e seguridad ta na peliger. E acusacion ta basa riba e hecho cu e partido heel tin informacion cu lo a manda of ta bai manda 38 agente di seguridad cas y cu ta keda apenas 8 persona di seguridad pa controla henter e refineria.

TUR COS TA CANANDO BON

Como tal e partido ta deduci cu si ta 8 persona so tin cu cuida e refineria, lo tin un free for all riba e tereno di refineria y cu Gobierno di Aruba lo ta na soño pa a permiti esaki. Vocero Bill Day ta mustra cu ningun momento e tereno ta keda sin seguridad. "Hopi agente di seguridad di oficina coorporativo di Valero di San Antonio tabata na Aruba durante e ultimo simannan y a prepara e sitio pa e cambio" Day a bisa. Mes momento Day ta bisa cu e operacion di e terminal lo tin medida di seguridad hopi stringente den efecto. "Pa motibonan obvio, mi no por divulga e detayanan di esaki" Day a sigui bisa. "Pero mi por sigurado cu e sitio lo ta sigur" Day ta finalisa bisando BON DIA ARUBA ayera.



Sr. Bill Day vocero di refineria Valero

INFORMACION DI MEP

Tabata ayera cu partido MEP a ricibi e informacion cu aki poco tempo Valero lo cuminsa baha e cantidad di security den refineria, asina aki lagando un gran parti di e refineria pa su cuenta. Actualmente tin 46 agente di seguridad ta trahando riba e propiedad, y nan ta encarga pa seguridad, pero tambe pa percura pa no tin vandalismo.Pero segun MEP, Valero ta bai manda 38 di nan cas y ta laga solamente 8 agente di seguridad na pia di trabou. Esaki ta trece cune un "free for all" riba tereno di e Refineria.

GABINETE MIKE EMAN

Y di partido di Gabinete Mike Eman mes partido MEP ta bisa cu no ta scucha net net nada. Mike Eman y su gabinete no tin un vision, y ta traha con cu ta. Pa cu esaki nan no tin ningun plan, mientras cu nan lo laga security vigila solamente e parti pabou esta unda e terminal ta bai wordo uza. E resto di e propiedad ta keda pa su cuenta, invitando asina tur clase di cosnan no permiti. Esaki ta e intencion den mas o menos 3 luna di tempo.



Sra. Evelyn Wever lider di MEP

SEGURIDAD DI E PLANTA

Mientras tanto partido MEP ta preocupa pa cu e seguridad di e planta. MEP no ta compronde dicon Mike Eman y su gabinete no ta preocupa su mes pa nada cu e Refineria y su futuro operacion. Asina bo ta bai hanja hende ta drenta pa horta, hasi vandalismo y otro nan pa curiosidad. Aki ta bin e parti peligroso pa accidentnan of desgracianan cu por pasa aki den. Fraccion di MEP den Parlamento a manda hasi pregunta na gobierno al respecto, y ta spera di haya contesta satisfactorio pronto. Pero awor ta resulta cu Valero mes a refuta tur e acusacionnan aki y cu nada di e informacion ta berdad.❑

*Na e di 18 World Routes Airport Marketing Award :*

# AAA ta ricibi premio “Highly Commended” y status di Runner-up na Abu Dhabi




Foto panoramico di e grupo di ganadornan

**ORANJESTAD** – Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a atende e di 18 World Routes Developments Forum anual cu a tuma lugar na Abu Dhabi y AAA ta hopi orguyoso di anuncia cu na e World Routes Awards 2012 durante e “Networking Evening of World Routes 2012” na Abu Dhabi, teni na Yas Marina Circuit, cas di e “F1 Abu Dhabi Grand Prix racing circuit”, AAA a ricibi e “Highly Commended“ Marketing Award den e categoria di aeropuertonan rond mundo cu ta ricibi menos cu 4 miyon pasahero.

Darwin International Airport (Australia) a sali ganador den e categoria nobo aki di “Airports Under Four Million Passengers” y tabata 1 di e 5 aeropuertonan cu a keda nomina. Dos aeropuerto a ricibi e premio di “Highly Commended” pa nan strategia di mercadeo - Aruba Airport Authority N.V. y Friedrichshafen Airport (Alemania). Otro aeropuertonan nomina tabata London City Airport y Princess Juliana International Airport di St Maarten.

E World Routes Awards a crece y desaroya den e ultimo 15 añanan y ta unico den e industria, pasobra ta exclusivamente e comunidad di ‘airline networking’ ta esunnan cu ta vota. E prestigio di e award den e industria cu ta reconoce excelencia den desaroyo di servicio aereo door di aeropuertonan, ta pa un gran parti door di e sistema di votacion.

E World Routes conference ta un evento di renombre den e kalender di full e industria di aviacion. E evento ta wordo atendi pa mas di 3,500 profesional den e mundo di aviacion y personal cu ta tuma decision pa aerolineanan y aeropuertonan rond di mundo.

“World Routes ta y tabata e oportunidad perfecto pa Aeropuerto di Aruba mantene su network actual y pa habri oportunidadnan nobo cu aerolineanan y otro partnernan den e industria. E trabou duro den promociona e aeropuerto ta keda claramente mustra den e cantidad di nominacionnan consecutivo y awardnan ricibi di e prestigioso award. Nos ta hopi orguyoso di ta “Highly Commended” atrobe e aña aki! E ta mustra cu AAA ta un lider den e industria di Airline Marketing,” asina Peter Steinmetz, CEO di AAA a bisa. AAA lo sigui atende tanto World Routes y e conferencianan di Routes Latino America pa keda amplia su actividadnan di network a base anual.

E potret ta ilustra Head Airline Marketing Sra. Jo-Anne Arends di AAA cu e award. ❑

*Segun Juan David Yrausquin di AVP un di e erornan mas grave pa haci:*

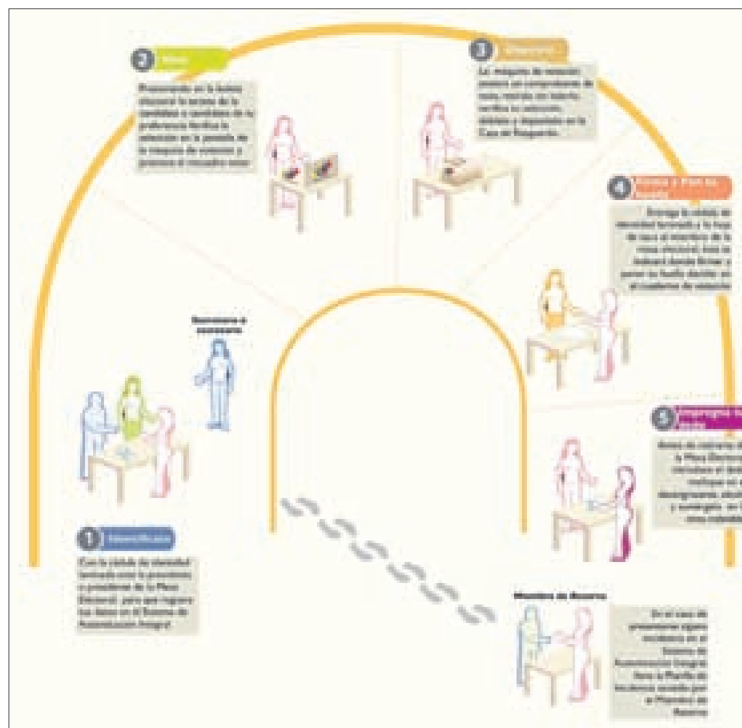
# Venezolanonan sembrando duda y desconfia di e proceso electoral despues di eleccion

**ORANJESTAD** – Venezolanonan sembrando duda y desconfia di e proceso electoral despues di eleccion ta un di e fayonan mas grandi cu por wordo haci awor. Esei ta pensamento di Parlamentario Juan David Yrausquin di partido AVP.

"Como Parlamentario mi tabata tin e honor y placer di a wordo invita door di e Mesa Unidad Democratico (MUD: oposicion uni di Venezuela) pa asisti y wak e proceso electoral pa Presidente di nos Pais bisiña, Venezuela" Yrausquin ta bisa. Nan tabata tin encuentronan y presentacionnan hopi interesante diabierna anochi y diasabra mainta prome cu e eleccion unda a ricibi informacion riba e proceso electoral y e campaña cu a culmina dos dia prome. "Diadomingo di eleccion nos a bishita diferente "centro di votacion" cu cantidad grandi di "mesa" unda e oportunidad a wordo duna na nos pa papia cu esnan cu tabata vota, esnan cu tabata traha na e mesanan y e testigonan di diferente partido. Locual a resalta mas ta e trankilidad y e serenidad cu tabata reina e dia di votacion bou di e Venezolanonan" Yrausquin a sigui bisa.

PROCESO ELECTORAL

E proceso electoral na nos Pais bisiña ta hopi distinto na esun di nos, segun e parlamentario. Eynan bo por vota unicamente cu un cedula (no cu paspoort) y e proceso electoral ta completamente automatisa. E aña aki a introduci un sistema automatico di identificacion (SAI) cu ta verifica e elector basa riba su cedula y "fingerprint" pa asina evita cu hendenan ta vota dos biaha. Contrario na eleccionnan anterior tur partido tabata tin testigo y hasta remplasante di testigo na tur e "centronan di votacion". Fuera di acompañantenan internacional, tabata tin observadornan nacional, auditornan, expertonan y un sin fin di medida cu a wordo tuma pa sigura cu e proceso di votacion a bay bon. Tur e gruponan aki a confirma cu e proceso electoral a bay segun proceduranan, cu e tabata ehemplar y cu berdad tabata tin algun faya chikito, pero nada cu por a cambia e resultado di eleccion. "Mi tambe ta subscribi n'e pensamento aki. P'e motibo aki tambe e candidato di oposicion, Capriles Radonski, imediatamente despues di e resultado a reconoce e victoria di e actual Presidente, Chavez Frias, den un forma hopi profesional cu e famoso palabranan: "para saber ganar, hay que saber perder". Tur dos candidato despues di e resultado a combersa cu otro y a haci un yamada na unidad nacional, algo importante den un Pais sumamente polariza."



Un bista grafico di con e proceso ta hinca den otro na Venezuela.




Momento cu e candidato presidencial di oposicion ta yegando su cede operacional.

E eleccionnan aki tabata un di esunnan cu participacion mas halto den historia Venezolano (80.67%) (15m). E ta tambe eleccion Presidencial unda cu e oposicion Venezolano a haya e mihor resultado (44% vs 55%) (6.5m vs 8.1m) di e ultimo 4 eleccionan Presidencial. Sinembargo tin persona cu ta haciendo un esfuerzo grandi pa sembra duda riba e proceso electoral y hasta ta papiando cu tabata tin fraude. "Den mi opinion esaki ta un di erornan mas grandi cu Venezolanan por haci na e momentonan aki. Motibo ta cu e duda aki por y lo traduci su mes den menos participacion den proximo eleccionnan bou di esnan cu tin e duda aki. Esaki na su turno por y lo resulta cu e candidato pa cual normalmente e personanan aki ta vota ta haya menos voto. Si bo no ta confia e proceso bo no ta participa na dje y e grupo bou di cual tin mas confianza den e proceso ta participa mas y na final ta esun cu ta gana eleccion" Yrausquin ta sigui bisa.

Un hecho ta cu e forza y poder na disposicion di e competidornan pa Presidencia tabata desigual den e campaña electoral, sinembargo esey ta un factor conoci. E proceso di votacion mes a bay manera mester ta y como tal ta na su lugar pa tur cu kier e mihor pa Venezuela stop di sembra duda riba e proceso y motiva Venezolanonan pa sigui aumenta e participacion na siguiente eleccionnan. E proximo proceso lo ta dentro di dos luna caba, pa Gobernadornan di diferente Estado y Alcaldia Venezolano.❑

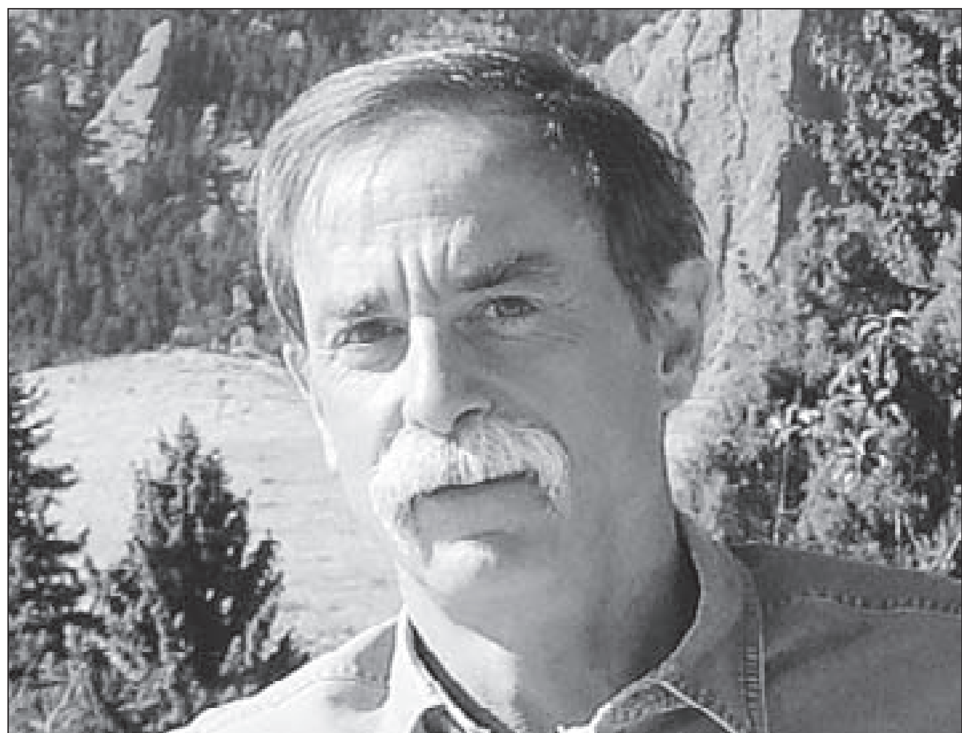




Bista di Juan David Yrausquin durante e proceso di votamento na Venezuela.

*Nan ta studia e interaccion entre luz y materia*

# Serge Haroche di Francia y David J. Francia di Merca ta gana Premio Nobel di Fisica 2012



E Mericano David J. Wineland ganado di Premio Nobel Fisica Cuantico 2012.



E Frances Serge Haroche ganado di Premio Nobel Fisica Cuantico 2012.

Real Academia di Ciencia Sueco a otorga diamars e premio Nobel di Fisica 2012 na e Frances Serge Haroche y e Mericano David J. Wineland pa nan investigacion cu ta habri un "era nobo" den fisica cuantico.

Den forma separa, ambos a inventa y desaroya "metodonan revolucionario pa midi y manipula pidanan individual, preservando su naturaleza cantica mecanica di un modo cu antes tabata pensa cu e ta inalcansabel", segun e Academia a informa for di Stockholm.

Cu e observacion directo y e control di e partinan cuantico individual sin destrui nan, e metodonan ey ta habri caminda pa construccion di e futuro di computernann cuantico hopi mas lihe y di holoshinan mas preciso cu por bira e base di un sistema nobo di tempo.
Tanto Haroche como Wineland ta traha den e campo di optica cauntico y a studia e interaccion fundamental entre luz y material, cu a experimenta un progreso notabel desde mei mei di e decada di 80- cu un metodo similar- aunke cu un punto di partida diferente.

Wineland a logra captura ionnan den su laboratorio na Boulder (Colorado, MERCA) controlandonan y midiendonan via un particular di lus, danki mas cu tur na su dominio di uzo di rayonan laser.

Su colega Frances a sigui e caminda contrario den su laboratorio di Paris: el a controla y midi e particulanan di lus captura, mandando division atrabes di un trampa.

E grupo di Winelanda tabata e prome na mundo di demostra un operacion cuantico cu dos bits cuantico, e prome paso pa pensa, a pesar di e retonan practico cu esey kiermen, den e posibilidad di cu algun dia lo por desaroya un computer cuantico.

E tipo di computernan nan ey, hopi mas lihe, lo cambia bida di sernan humano "di e mesun manera radical cu e computernan clasico a transforma nos bisa den e siglo pasa", tabata palabranan di Real Academia di Ciencia.

E ekipo di investigadonan dirigi pa Wineland tabata e prome den uza ionnan den un trampa pa traha un holoshi cien biaha mas lihe cu e holoshinan atomico, basa riba e cesio den cual e tempo standard actual ta basa riba dje.

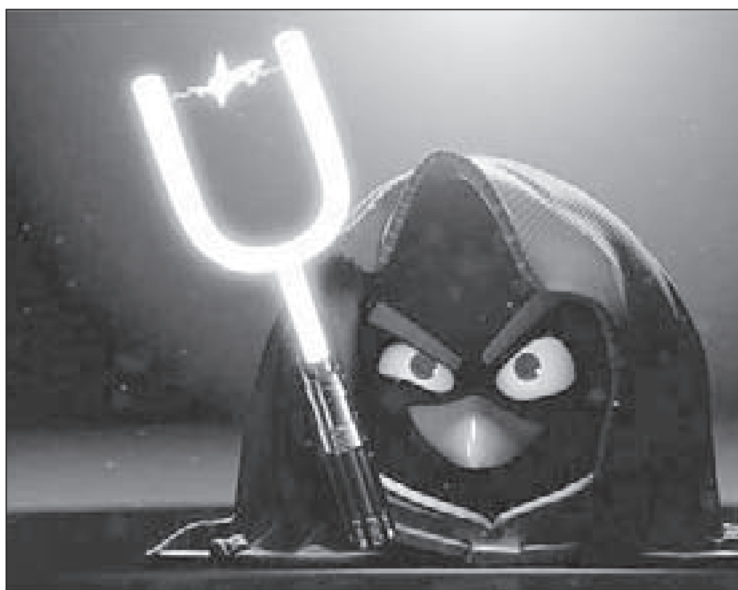
Mientras esakinan ta opera den e campo di microwave, e holoshinan di ion ta usa particulanan di luz, di eynan su number: holoshinan optico. ❑

# Expectativa mundial pa e lansamento di "Angry Birds: Star Wars"

Angry Birds, e famoso videogame di e firma Finlandes Rovio, ta regresa miho cu nunca dia 8 November den un episodio nobo, yama "Star Wars" y desaroya den un sociedad cu e studio Lucasfilm, segun un comunicado divulga diadluna.

Batisa bou "Angry Birds: Star Wars", e episodio lo bolbe pone den escena e famosisimo parhanan y porco berde, pero e biaha aki nan lo ta bisti manera e personahe di e saga di George Lucas, incluyendo Darth Vader.
E wega lo ta disponibel pa tur e sistemanan operativo iOs y Max (Apple), Android (Google), Windows Phone y Windows 8 (Microsoft) y tambe pa e plataforma di Kindle Fire (Amazon).

E lansamento lo ta apenas un par di siman despues cu Rovio a anuncia su licencia "Bad Piggies" unda cu cada hungado lo comanda un grupo di porco berde cu ta purba di horta webonan di parha.



E videogame lo ta obtenibel den varios plataforma entrante 8 November.

E studio Finlandes a conoce un exito mundial enorme desde e lansamento di e prome episodio di Angry Birds na 2009. Na Juni di e aña aki, e serie di Angry Birds tabata conta cu un base di 120 miyon usuario activo riba celular y varios di su episodionan ya a wordo descarga varios miyon di biaha caba.❑




# Tomati fresco por reduci e riesgo di derame celebral

E Academia Real di Suecia den Ciencia a splica cu e dos investigadonan a destaca pa nan trabao como un famia di receptornan ta permiti miles di miyones di celulas di nos curpa ta percibi rond di dje.

Ta trata di un mecanismo asina crucial, cu cerca di e mita di e medicamentonan produci pa e industria farmaceutico ta funciona interactuando precisamente cu e receptornan yama receptornan acopla na proteina G.
E Academia a señala cu e trabao di Leftkowitz y Kobilka lo por hiba medicamentonan mas efectivo y cu menos efectonan secundario.



*E receptornan acopla na proteina G ta traduci e cambionan pafo di e celnan den informacion cu ta genera contesta.*

E receptornan acopla na proteina G ta den e membrane exterior di e cel. Por ehempel, ora tin cambio den e nivel di adrenalina of neurotransmisor manera e serotina, e receptornan ta esunnan cu ta percibi e molecula pafo di e cel activando e comunicacion cu e interior di e dje y finalmente, e respuesta.
E crucialnan GPLR ta esunnann cu ta permiti medicamento pa e preshon halto, malesa di Parkinson, migraine of problemanan psikiatrico por tin efecto.
.
Sven Lidin, de la Academia Sueca, a cuminsa e anuncio cu un grito dilanti di e periodistanan: con un grito "E descarga di adrenalina cu ta haya ora uno ta spanta", e la splica, " ta solamente un manifestacion di e red amplio di receptornan cu ta comunica un señal kimico a traves di biyon di celnan, traspasando membrananan cual di otro modo, lo ta impenetrabel.
Ta existi mas di 1000 GPLR cu a wordo compara pa cientificonan di e Academia cu recepcionistanan cu ta papia den diferente idioma, respondiendo na diferente hormonanan of neurotransmisornan causando respuesta den e celnan.❑



*E receptornan GPLR a wordo compara cu receptionistanan cu ta papia diferente idio*

# The Policy Verdict I



**DAVID BROOKS**
**© 2012 New York Times**

In Thursday night's debate, Vice President Joe Biden will almost certainly go after Rep. Paul Ryan's Medicare plan. And why shouldn't he? It's unpopular. But I'd like to make a case for that plan. It's the best thing the Romney-Ryan campaign has going for it.

First, let's define the problem. Today, Medicare costs about $550 billion. By 2020, according to the Congressional Budget Office, it will cost more than $1 trillion, sucking money away from every other government program.

According to the Urban Institute, the average couple in 2010 had paid $109,000 in Medicare taxes during their working years but would be able to receive about $343,000 in benefits. A chunk of that $234,000 gap will be paid for by their grandkids. That should weigh on the conscience of every American over 55. You're supposed to help your grandkids, not take from them.

Basically, there are two ways to reduce Medicare inflation, through the political system or through a market system. Obamacare tries the former. The current budget projections are so bad because almost no one outside the employ of the president believes this approach will reduce Medicare costs. President Barack Obama's primary cost-control instrument is an independent board of experts that Mitt Romney mentioned often in last week's debate. It's supposed to lower payment levels.

There are problems. It's hard for a few people in Washington to centrally rejigger something that complex. Second, the board is not really out of political control. Congress has already restricted its power and has devised gimmicky ways to overrule an unpopular decision. (All decisions to restrict benefits are unpopular.)

The history of Medicare is strewed with efforts to control costs by controlling prices. The results are terrible. Providers just increase the number of services, redefine the classification of services or find other ways to get their money back. A study by the Congressional Budget Office found that, between 1997 and 2005, Medicare payments for individual treatments fell by 5 percent, but the total spent on these services skyrocketed by 35 percent. Doctors made up in volume what they lost in reimbursement levels.

The second approach is to replace the fee-for-service system with more normal market incentives. Give recipients a choice among insurance options and have providers compete to offer comprehensive coverage like today's Medicare.

This idea has been floating around for a while, and it used to be popular in parts of the Democratic Party until the party swung left. Sen. John Breaux, a Democrat, co-led a commission that promoted this idea in 1997. Bill Clinton floated a "managed competition" plan for Medicare late in his presidency. Democrat Alice Rivlin and Republican Pete Domenici have co-authored a premium support plan for the Bipartisan Policy Center.

Paul Ryan wrote his own version a few years ago and has come up with a more moderate version with Sen. Ron Wyden, a Democrat. Whenever you hear a Democrat say that Romney and Ryan would end Medicare or cost seniors $6,000, that is a misleading reference to the original Ryan plan, not anything on offer today. Today's Romney plan would not shift costs to seniors.

Would a market-based approach reduce costs? There are some reasons to think so. A study published in the Journal of the American Medical Association found that if Ryan-Wyden had been in place between 2006 and 2009, costs might have come down by around 9 percent with no reduction in benefits. Under a demonstration project in Denver in the 1990s, private plans bid 25 percent to 38 percent less than government-determined payment rates.

The Medicare drug benefit began in 2006 with a voucher approach. Costs have been about 30 percent below early estimates. A RAND Corp. study of consumer-directed high deductible plans found that when families had an incentive to monitor costs, they spent about 14 percent less.

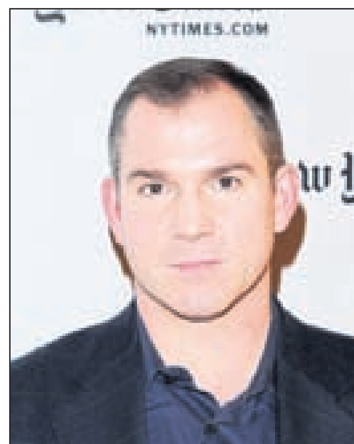
Do these and other studies prove that market-based approaches would work? Absolutely not. In each case, the situation is complicated. Voucher plans may save money, but perhaps by shedding the sickest customers. There are serious health economists who scoff at market-based strategies. Others just don't know. The leader of the Congressional Budget Office, Doug Elmendorf, candidly admitted at a congressional hearing that his agency doesn't know how behavior would change under this sort of competition.

My bottom line is this: The status quo is cataclysmic. The national debt problem is a Medicare problem. The Democrats' price-control approach has little chance of working.

The Romney-Ryan approach might work. If it doesn't, the federal budget would suffer but seniors wouldn't. Today's seniors would be left untouched anyway, and tomorrow's would have the option of private plans or traditional Medicare.❑




# At Long Last, Dignity?



**FRANK BRUNI**
**© 2012 New York Times**

CAPE NEDDICK, Maine – If you live for 80 years, Chuck Bennett told me, you see things you never imagined. Crazy, fantastical stuff. A man on the moon. "Amazing," he said.

The Soviet Union's disintegration. "Also amazing."

And on Nov. 6, if the polls are right and his hope is fulfilled, the people of Maine may pass a referendum for same-sex marriage, which no state has adopted by popular vote before.

"That's equally amazing to me," he said. Ten minutes later, he circled back to say it again. "I would like to reiterate how amazing it is."

Bennett was born in 1932 and grew up in Brooklyn without anything but slurs and clinical terms to describe his attraction to other men. In the late 1950s, he was forced out of the Navy for being gay.

He never found a long-term romantic partner, thwarted in part by a disapproving society with no obvious role models for him, and he bought his dream house on the ocean here 15 years ago with two close friends, because he didn't want to grow old alone and didn't expect to meet anyone special, not so late in the game.

"You know that old saying, Born 50 years too soon?" he asked me. "I think I do feel something of that."

Maine is one of four states with same-sex marriage on the ballot on Election Day, a crucial moment for advocates and opponents alike. The referendums are the first and best tests of popular sentiment since President Barack Obama's history-making statement of support in May. (For more on this, visit my blog.)

In Minnesota, the vote is on an amendment to the state constitution to ban same-sex marriage. But in Maine, Maryland and Washington, the vote is to permit it, and thus to join the six states where it's already legal, thanks to legislatures or courts.

Advocates are most optimistic about Maine, and I traveled here last weekend for a sense of what victory would mean to someone who'd known and braved a much different world. I found my way to Bennett, a courteous man with a soulful gaze and a precise way of speaking that reflects his long career in academia, first as a college English professor, then as a dean.

He recalled that during his teenage years, his only assurances that there were other people like him were newspaper stories about men arrested on Fire Island for "obscene" or "depraved" behavior.

For a while he dated women, but couldn't summon any real passion for them. He wasn't sure where that left him. Clearly, he wouldn't marry. But what about a relationship like that with a man? In his late 30s, he had one, and wanted it to go on forever. It lasted five years. Nothing like it ever came along again.

He felt the need to be secretive about his sexuality and kept work colleagues at a distance. His parents died without knowing he was gay.

Starting in the mid-1980s, he marveled at the proliferation of gay characters in movies and on TV. He later joined efforts to end the ban on gays in the military, giving money to the cause.

But when gay advocates started talking about marriage, he thought it nuts, partly because they were buying into such a flawed institution. But also, he said, "The likelihood of winning was so, so far-fetched."

One of his housemates, David Newman, 71, who is also gay, still has trouble understanding the way "I do" and gold bands became such an ardent, defining quest.

He spent a lifetime trying, out of painful necessity, not to be tormented by the straight world's norms, which excluded him.

"How can somebody like me, who has made a significant investment in inventing an alternative world, come around to accept gay marriage?" he asked, clarifying that he supports the referendum. It's just unsettling to him, this challenge to what he thought he was supposed to believe about such conventions.

For Bennett, the marriage focus of the Maine referendum is almost beside the real point, which is validation.

"I see it as something of profound significance," he said. "Whether anyone winds up getting married in Maine, I don't care. I care that they can get married." That right means that gay people are equal to straight people. It recognizes their dignity. His dignity.

I asked him if the absence of such recognition during most of his life made him bitter.

"I was fortunate," he said, explaining that his family wasn't especially religious and his nature isn't self-punishing, so he never felt that being gay was some abomination. But it was certainly a limitation. A cause for hiding, or at least holding essential parts of himself in reserve.

"I'm inclined to look back not in anger, as John Osborne once said, but with some degree of sadness," he said. "Everyone could have been happier. Everyone could have been more fulfilled if they hadn't been burdened with this prejudice."❑

*Skirbi pa Clyde Harms*

# Un poco di Eagle Colony di antaño

E trabou bunita cu DOW a haci riba Engelandstraat, un di e cayanan original di Eagle Colony, a evoka hopi bunita memoria. Tempo mi tabata mucha mi famia tabata biba na Lagoen, pero hopi biaha mi a bay bishita mi Tante Ika y Oom Jaap Pietersz cu tabata biba na skina di loke awe ta Belgiestraat y Ierlandstraat. Mi ta corda e epoca ey como un tempo feliz. Cu e articulo chikito aki mi kier a comparti algo di mi memorianan. Contrario di Lago Colony, Eagle tabata hopi integra den comunidad Arubiano. Na Eagle tabata biba hopi famia local cu yiunan cu mi a conoce na Julianaschool. Por cierto, APM tabatin un bus cu tabata trece e studiantenan scol mainta y hiba nan cas atardi. Varios biaha mi a bay Eagle cu e bus aki. Tambe, algun director di APM, manera Newton, Merryweather y Barbour, a casa cu Arubiano.

E entrada pa e tereno di Arend Petroleum Maatschappij (APM) tabata na crusada di Arendstraat (awor Caya Eleuterio 'Boes' Orman) y Balanderstraat, pero e casnan di Eagle Colony tabata paden di e area fronterisa pa loke awe ta Belgiestraat, Ierlandstraat, Engelandstraat y Frankrijkstraat. Cu excepcion di Engelandstraat, na banda pafo di cada un di e cayanan tabatin un garage pa autonan di e famianan cu ta biba cerca. Na Engelandstraat no tabatin garage pasobra aki e top ehecutivonan tabata biba y nan tabatin garage den nan mes cura. Banda di e garagenan comunitario tabatin un casita cu baño pa e servicionan di cas y caminda nan por a laba paña den tobo grandi di concret.

Un di e cosnan cu mi ta corda cu placer tabata e bista y holo di yerba berde cu tabata cubri mayoria di e curanan di cas. E tempo ey ta solamente den Lago Colony tabatin yerba tambe. Na Eagle awa pa muha e yerba no tabata un problema pasobra tur cas tabatin un tanki grandi pa aw'i yobe y APM tabatin un cadena di pomp di awa cu tabata extende te banda di Bubali. E pompnan tabata traha cu mulina di biento y tabata provee e casnan cu awa dushi di pos. Cortamento di yerba tampoco tabata problema, pasobra hopi campesino tabata ofrece corta yerba pa hiba pa nan cria di carne of cabrito.




Eagle Club tabata solamente pa su miembronan y nan huespednan. E tabata conta cu dos bon cancha di tennis cu e miembresia tabata uza regularmente. Nochinan di fin di siman tabata mustra pelicula riba e canchanan di tennis. Paden tabatin un sala grandi caminda regularmente tabatin fiesta bailabel y un podium caminda e orkesta tabata toca. Tabatin un bar grandi caminda Dewars White Label y Amstel tabata manda. Patras tabatin un comedor y cushina cu tabata sirbi cuminda na e solteronan cu tabata biba den Bachelors' Quarters cu tabatin entrada principal riba Schotlandstraat. Den un cuarto especial, tabatin un mesa di 'snookers' cu ta parecido na un mesa di biar pero hopi mas grandi. Pa nos cu tabata mucha, e mesa di snookers tabata parce un tereno di futbol cubri cu yerba. Dilanti di Eagle Club tabatin un piscina na unda nos tabata bay landa. E piscina tabata un lugar hopi bishita pa e residentenan di Eagle Colony. Durante Guera Mundial II gerencia di Eagle a laga traha un 'air raid shelter' pa cada ocho cas den e Colony. De bes en cuando tabatin simulacro pa haci sigur cu tur residente sa kico nan mester haci den caso di un atake. Gracias na Dios esaki nunca a bira necesario. Despues di guera APM a elimina tur e cosnan comunitario manera e garagenan, piscina y e shelternan, pero no e club. Esaki tabata e alma y curazon pa esnan cu a keda biba den Eagle Colony.

Pa prepara e articulo mi a ricibi ayudo di mi primo Charles Pietersz ken a biba hopi aña na Eagle. E potretnan adhunto ta di e buki na Biblioteca Nacional (Bachstraat) publica na 1938 pa Gebiedsdeel Curacao – KvK en Nijverheid (J van Balen). Manda bo comentarionan pa clydeharms@yahoo.com ❑

***The Brute/Team Aruba na caminda pa The Return of the Monster Trucks 2012***

# A show tur 6 Monster trucknan na Union, South Carolina prome cu sali pa Aruba

**ORANJESTAD** – Den weekend cu ta tras di lomba, miembronan di The Brute a viaha pa Union, South Carolina pa asina por topa tur 6 monster trucknan cu a yega di diferente parti di Merca. Union, South Carolina ta e cas di Team Aruba y p'esey a opta pa nan pasa eynan y repasa tur cos prome cu subi barco na Florida.

Por a mira e entusiasmo y gratitud di full Union pa Team Aruba/ The Brute ora nan tabata yega cu famia, amigonan y hasta esunnan cu ta biba den cercania. Union fairgrounds tabata e luga cu nan a saca tur 6 monster trucknan pa show nan y hasta pasa riba un auto p'asina prepara pa gran weekend di 26, 27 y 28 di October na Aruba.




**Big Foot tambe lo ta presente na Aruba.**

Famia Hollman tabata presente cu nan 3 monster trucknan cu ta STAR MARSHAL, STABILIZER y e famoso CHALKBOARD CHULK. Hollman, doño y driver a bisa The Brute cu e ta sumamente contento di por bin Aruba pa brommer biaha y e ta sigura tur hende cu e nan ta cla pa duna BIGFOOT y AVENGER hopi dolor di cabes.

Di otro banda e famia di BIGFOOT ta biniendo cu 2 truck nobo nobo, uno ta BIGFOOT # 18 cu a caba di kibra record mundial door di bula mas cu 214 pia. E otro truck cu lo competi pa prome biaha na un evento cu ta BIGFOOT # 19. Dan Runte y Larry Swim ta e dos driver experencia cu lo maneha dos monster trucknan aki y nan ta sinti na cas na Aruba.

The Brute por a sinti e interes di parti di tur drivernan y mester bisa cu AVENGER a bisa cu e no ta bisa mucho y lo haci lokual e mester haci na Aruba. The Brute/ Team Aruba a gradici e pueblo di Union y a bisa nan danki pa semper pone nan sinti na cas. The Brute y tur 4 trialer a sali rumbo pa Ft. Lauderdale, Florida unda cu nan a subi terendo di waf y prepara tur documentonan. KING OCEAN, GOMEZ Enterprises, MLR Export a prepara tur documento y zorg pa cada un di trailernan wordo poni riba barco y lo sali rumbo pa Aruba na unda Vicari Trading lo zorg pa tur e trucknan aki.

The Return of Monster Trucks 2012 lo bira grandi mirando cu ta bai tin un parada diabierna atardi, October 19 saliendo di waf rumbo pa Renaissance Marketplace. Carchi lo sali diabierna awor pa solamente 35 florin y 2 mucha bow di 12 anja por drenta cu un carchi. Lugarnan cu lo bende ticket ta : El Gallo Rojo, Dragon CD & Electronics, Tri Bike, Veterinario Contreras, Fun Miles, MIO Cayena Mall y Manuelitos. ❑

*Tur diabierna na YMCA Dakota*

# Club Kibrahacha, YMCA y OPPA ta organisa "Dance Fit"

**ORANJESTAD** - YMCA Dakota tin un tremendo programa pa haci movecion, baha stress y pasa un rato ameno tur diabierna. Nan ta ofreciendo un programa cu yama "Dancefit" duna pa Romulo Fingal. Orario pa esaki ta 9:30 am te 10:30 am. Participantenan por disfruta di musica agradabel, bailando y pasando bon y na e mes momento haciendo movecion, locual ta yuda nos curpa sinti mas saludabel. "Dancefit" ya caba ta hopi famoso na Club Kibrahacha y el a resulta un programa hopi exitoso.

Sra. Anky Vrolijk, Secretaria General di YMCA Aruba a laga sa cu nan tin un temporada caba cu nan ta bezig cu Club Kibrahacha organisando actividadnan pa personanan cu tin mas di 60 aña. Nan a bin cu e idea pa conhuntamente cu Sr. Romulo Fingal, kende ta un persona cu ta realisa actividadnan di "Dance Fitness" y cu a tin un acogida hopi grandi entre e grupo di deportistanan di edad respetabel . Cu esaki e 60 plussers por move scuchando musica di generacion y alabes baliando pa tene curpa den condicion. Entrante diabierna awor 12 di October nan lo cuminsa tambe cu "Dance Fitness" na YMCA Dakota for di 9:30 am pa 10:30 am y e lo sigui tur diabierna eynan na Dakota, a enfatisa. E evento aki tin entrada general. E inscripcion ta pasa via Club Kibrahacha pero tur hende ta bonbini na YMCA Dakota pa join e "Dance Fitness", a bisa. Lo cobra un suma di 25 florin pa luna cu cual lo por asisti tur siman na YMCA Dakota tur diabierna pero tambe e persona lo por participa na tur e otro actividadnan cu ta tuma luga na Club Kibrahacha. Esaki ta algo nobo pa YMCA y mirando e facilidadnan y e edificio bunita cu nan tin kier haci mas uso di dje na bienestar di nos comunidad, principalmente di nos hende grandi. Banda di esaki Sra. Dianne Uchtman, Coordinadora na Club Kibrahacha a indica cu nan a amplia nan actividadnan desde cu nan a celebra 25 aña caminda nan a haya un logo nobo y a amplia tambe nan servicionan. Nan a cuminsa cu "Dance Fit". E actividad a haya hopi acogida y semper tin un sala yen.

Awor nan lo cuminsa cu un "pilot project" pa nan habri nan halanan y bay mas den comunidad pa asina nan por duna mas servicio na mas hende 60 plus na Aruba. Pa esaki a cuminsa cu un cooperacion cu YMCA y e Organisacion di Pensionadonan (OPPA). Na luna di Augustus nan a haci un "pilot project" cu a consisti di un "summer camp" hunto cu YMCA cual a resulta di ta hopi bon. A dedica dos siman pa tur e hendenan grandi cu a participa caminda tabata tin movecion y hopi actividad. Esaki tabata e cuminsamento di e trabao conhunto cu otro instancianan, a enfatisa. Finalmente Romulo Fingal, kende ta un pensionado di Telefoon Dienst pa 17 aña caba y cu 73 aña di edad ta e inventor di e concepto "Dance Fit". El a bisa cu tres aña pasa el a bin cu e idea aki pa e miembronan di Club Kibrahacha, specialmente e 60 plussernan. Den e caso aki, Zumba no ta sirbi mas pa e grupo aki y no tin otro movecion mas efectivo tampoco te aworaki pa nos grandinan, a subraya. For di artistanan di Las Vegas cu tabata bin Aruba y for di e actriz Jane Fonda cu a saca videonan di aerobics y "step aerobics", el a siña tur e movecionnan y e "body language".




Sra. Anky Vrolijk secretaria general di YMCA




Sr. ROmulo Fingal (Pensionado di Telefoondienst), sra. Anky Vrolijk (secretaria general di YMCA y Sra. Diane UChtman (Coordinadora na Club Kibrahacha)

Sr. Fingal a haya un certificacion y tambe a duna les na Judo Center y a participa den hopi show di baile na hotelnan. Banda di esaki a representa Aruba den exterior. Cu su 70 aña el a stop di duna show y a experimenta cu Tai Chi y Aquaerobics, entre otro. Awor un par di luna pasa, el a inicia e proyecto "Dance Fit" na Club Kibrahacha. Ta manda un invitacion special na tur esunnan 60 plus pa haci movecion y join "Dance Fit" tur diabierna na YMCA Dakota.

TOCANTE YMCA

YCA Aruba a wordo funda 56 aña pasa pa Bob Steele, kende a wak un necesidad pa bin cu un lugar pa hobennan pa evita cu nan lo ta ariba caya. Cu e lema "Without a cent, but with hope and prayer", un grupo di persona a cuminsa cu e organisacion cual y na 1958 a logra inaugura su prome edificio na Aruba. YMCA tin como meta pa crea personanan util y habil den nos comunidad pa medio di brinda guia y motivacion, pa asina nan ta un influencia positivo ariba nan contemporaneonan. YMCA Aruba a expande su programanan pa inclui programanan pa henter famia tambe, na añanan setenta. Golden Agers, cual ta cumpli 50 aña e aña ki y Y's Man a hunga un rol importante den e programanan, creando fondo pa inverti den YMCA.

YMCA ta ofrece diferente actividadnan manera campamento pa mucha y hoben, recreacion deportivo manera p.e. volleyball y basketball y otro deporte, como tambe eventonan social.

YMCA a cuminsa cu e prome "tra'i merdia" na Aruba, yama Y's Care (YMCA Care) 23 aña pasa.❑

BON DIA Aruba

*En conexion cu mudamento:*

# Clinica di Oncologia y Medicina Interno cera diabierna y dialuna

**ORANJESTAD-** Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta anuncia cu nan Clinica di Oncologia y Medicina Interno lo ta pasando den e proceso di mudamento diabierna y dialuna proximo.

E motibo su tras ta cu cada biaha e demanda di espacio adicional ta subi y alabes ta necesario pa brinda e pashentnan privacidad na momento di haya kimoterapia.

Diabierna 12 di october y dialuna 15 di october lo muda e clinicanan aki na e edificio di 'Aruba Heart Institute' situa na Caya Dr. J.E.M. Arends #14. E clinicanan aki lo habri manera normal, ariba diamars 16 di october pa asina sigui sirbi nan pashentnan manera custumber.

E number di telefon lo keda mescos pa e Clinica di Oncologia. E servicionan cu lo ta mudando pa e localidad nobo ta kimoterapia, consultorio di Dr. Wassenaar, Dr. Jonkhoff y di Dr. Samsom. E entrada pa e servicionan di oncologia ta keda na banda panort di e entrada principal. Entrante 16 di october e Clinica di Medicina Interna lo haya un number cu lo ta 527-4309. Servicionan cu lo ta mudando pa e localidad nobo ta consultorionan di Dr. Kelly, Dr. Hoogendam y Dr. Waterloo.

Cu e localidad nobo aki dr. Horacio E. Oduber Hospital ta pone nan pashent na prome luga pa asina por brinda un miho servicio y siguramente e privacidad cu cada pashent merece.❑

*Santa Rosa ta informa riba servicio di tira sushi y rosa tereno*

# Solamente pa terenonan destina pa agricultura y cria"

**ORANJESTAD**- Recientemente Santa Rosa a implementa un regla nobo cu ta stipula cu doño di tereno mester ta presente na momento cu Santa Rosa ta rosa of haci e tereno limpi. Esaki ta pa sigura cu e trabou ta wordo haci optimalmente, den e oranan stipula y na gusto di esun cu ta paga pa e trabou.
Mirando cu ta sumamente importante pa brinda e miho servicio posibel na pueblo di Aruba, Santa Rosa ta pidi tur esunnan cu tin algun comentario of keho tocante e servicio di rosa tereno of tira sushi pa tuma contacto cu Santa Rosa na # 585 3844.
Tambe Santa Rosa kier pone enfasis riba e hecho cu tur esunnan cu kier servicio di rosa tereno of tira sushi mester ta presente cu nan papelnan cu ta demostra cu nan ta doño di e tereno y cu e tereno ta wordo uza primordialmente pa agricultura of cria.
Pa loke ta trata peticion di tereno pa agricultura of cria, esaki mester wordo haci directamente na DIP. Mas informacion por wordo haya dor di tuma contacto cu DIP na # 527 7100.
Santa Rosa ta den proceso di structuracion cu e meta primordial pa brinda miho servicio na agricultor, criado y pueblo di Aruba completo. ❑

*Dia 30 september ultimo*

# S.V. Universal cu'n dia di famia exitoso!

**ORANJESTAD**- Definicion di exito ta diferente pa cada persona, pero directiva di S.V. Universal por a mira bek un evento exitoso diadomingo ultimo. Exitoso pa e ambiente cu a reina for di 11'or di mainta non stop te cu 12'or di anochi/marduga. Bailamento te cu e vloer a casi sker.
Y esunnan cu a percura pa e ambiente ta e bishitantenan di e clubhuis. Ta papia di e habitantenan di Pos Chikito, Sabana Basora, vecindario y e pueblo di Aruba. No tabata importa nos cuanto hende bin, pero basta cada un por a baila, combersa y gosa na nan mester. Banda di e publico cu a gosa di e dia di famia, nos mester gradici e agrupacionnan musical cu un tras di otro a coopera cu e fiesta aki. Cada minuut di henter e dia largo tabatin musica non stop. E bandanan cu nos kier gradici ta Tradicion Musical, Vicente Tromp y su grupo, Tipico Alegre cadushi largo, J'eo y su orquesta, Orquesta Mass, Sensacion del Caribe, Badu, The new Climaxx y Virus Band. Tambe nos tabatin Dj Ken, Dj Hubert y Dj Stanley. Nos a bolter e clubhuis cu musica non stop. Den e grupo di esunnan cu e directiva kier gradici, tin esunnan cu a yuda di un of otro forma. Si cuminsa menciona nomber anto e articulo aki lo bira demasiado largo. Pero tur cu a yuda bende ticket, traha den bar, tene baño limpi, ruim op, prepara tent,....... guys masha danki. Na TEC cu a duna no un pero 2 man cu e evento aki. Serlimar tambe a coopera cu bari pa nos por a laga paden y pafo di e club limpi. Y Roberto A. Geerman a percura pa sende e mecha di ambiente e diadomingo aki. Loke tambe a resalta ta e vlooienmarkt. Hopi hende a keda pidi ripiticion di esaki.
Hopi habitante a haci uzo di e oportunidad pa inscribi nan mes como un miembro sostenedor y patrocinado di e clubhuis. Pa medio di esaki, S.V. Universal kier avisa e habitantenan di Pos Chiquito, Sabana Basora y vecindario cu pronto den e luna di october aki mes lo tin eleccion pa sea un directiva nobo of continuacion di e directiva actual cu ideanan nobo. Un biaha mas danki di henter nos curason. Danki na prensa cu a yuda nos promociona e actvidad. Apesar cu a dura e team completo di S.V. Universal, 2 dia di descanso pa nan por a bin bij. Lomba dolor, pianan na werki, soño sin misericordia......pero cu hopi satisfaccion. Y keda pendiente pa otro actividad dentro di algun siman.❑

*Ex- candidato presidencial di Venezuela Henrique Capriles*

# Capriles a arasa den e parti suroriente di Merca cu 99% di votonan



Presidente di Venezuela Hugo Chavez.



Ex- candidato presidencial di Venezuela Henrique Capriles.

**New Orleans, MERCA**- Henrique Capriles, candidato di oposicion den e eleccionnan presidencial Venezolano, diadomingo ultimo a arasa den e suroriente di Merca obteniendo 99% di e votonan, frente e 1% di e mandatario Hugo Chavez- kende a gana su di tres eleccion, segun cifranan oficial.

Capriles a obtene 8.449 voto di ciudadanonan Venezolano residente di Merca y e gobernante Venezolano a logra 51 di un total di 8.506 votonan valido, segun e acuerdo cu e resultado oficial di e comicionan divulga diamars door di e Comando Venezuela na Miami, Florida.

E candidato independiente, Reina Sequera a haya 6 voto: 4 di e votantenan di e circuito electoral di Miami y 2 di New Orleans.

Apesar di e resultadonan aki na Merca, segun datonan di Consejo Nacional Electoral Venezolano, cu e 97,65% di e votonan conta, Chavez a gana e resultadonan di diadomingo ultimo, cu 55.14% di voto contra 44.24% di Capriles.

Di e forma aki, e mandatario Venezolano, kende a yega na poder na 1999 a logra su di tres reeleccion y lo goberna te 2019.

A keda demostra cu e comunidad Venezolano na ta hopi fuerte y hopi grandi. E empresario y e ciudadanonan a desplaza nan mes pa 30 ora di biaha riba highway pa eherce nan derecho di vota. Ta algo cu no por wordo rechaza, ni lubida", segun e director di e Comando Venezuela na Miami, Jose Hernandez.

Venezolanonan di e circuito electoral di Miami, integra door di e estadonan di Florida, Miami integra door di e estadonan di Georgia, North Carolina, y South Carolina mester a biaha pa New Orleans pa disposicion di Consejo Nacional Electoral (CNE) di nan pais.

E decision a wordo emiti despues di e cierre di e Consulado na Miami na Januari ultimo riba ordo di Chavez despues di e expulsion di e Consul Livia Acosta Noguera kende a wordo considera "persona non grata" despues di un escandalo di presunto spionahe.

Un total di 8.518 voto a wordo emiti den e centro di votacion na New Orleans na Louisana di e 8.123 corespondiente na e votadonan di e circuito electoral na Miami.

Den e circuito ey a vota tambe ciudadanonan di e circuito electoral di New Orleans conforma door di Alabama, Arkansas, Louisana, Missisipi, Missouri y Tennessee pa un total di 395 voto.

Comunidad Venezolano den exterior cu participacion intenso

"E contamento di votonan a caba dialuna casi pa mei anochi, e actanan a wordo prepara y etiketa pa nos testigonan", segun e presidente di e Comando Venezuela na New Orleans, Anselmo Rodriguez.

Ta importante pa nota, cu e pueblo Venezolano a keda bon mira den bista di e sociedad di New Orleans y Louisana pa nos civismo y compromiso cu democracia", e activista a remarca.

Hernandez a destaca cu " e participacion di e comunidad Venezolano den exterior tabata intenso".

"E Venezolano cu a Sali di su pais a haci'e paso e no tabata kere den e situacion actual na Venezuela y p'esey a vota contra. Mas di 60 mil a vota pa Capriles den exterior for di un registro electoral di 100 mil persona", Hernandez a declara.

Un total di 19.542 votado di e circuito electoral di Miami, e mas grandi pafo di Venezuela, tabata registra pa vota den e eleccionnan presidencial na Venezuela.❑

# Turkia a adverti Siria cu e lo responde cu forsa



**Ankara, TURKIA -** E comandante militar mas halto di Turkia a adverti cu lo e reponde cu mas forsa si e bombardeo continua desde Siria.

E general Necdet Ozel a bisa cu e forsa militar Turco ya a tuma represalia caba pa e atake di artileria cu a surgi di otro banda di e grens, pa a alerta nan cu nan ta prepara pa responde di un forma mas severo si ta necesario

E comandante a inspecciona e trupanan Turco desplega na e grens cu Siria desde cu un proyectil motero a alcansa un pueblo den e teritorio Turco, cu a mata cinco civil.

Parlamento Turco a autorisa siman pasa cu Gobierno por uza forsa contra Siria, mientras e Organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN) a sigura cu nan ta prepara pa defende Turkia si e conflicto na Siria extende mas leu di su teritorio. ❑

# Beyonce lo no protagonisa "A Star Is Born" e proyecto nobo di Clint Eastwood



Beyonce a dicidi di retira debi cu su agenda ya ta cu comprometida cu numeroso actividad.

**Washington, MERCA** - E cantante y actriz Beyonce Knowles a dicidi di renuncia na e proyecto di Clint Eastwood, yama "A Star Is Born", debi na e problemanan di e agenda di e artista, segun e revista Variety a informa ayera.
Eastwood mester haya un sustituto e cual lo ta e protagonista y tambe busca e persona pa e papel protagonista masculino, cu ainda no a wordo determina.
Segun e publicacion, Beyonce a dicidi di retira debi cu su agenda ya ta cu comprometida cu numeroso actividad y debi di incertidumbre cu a provoca debi na e hecho cu e studio Warner Bros no a wordo asigna ainda un fecha cual lo cuminsa filma.
Tabata plania cu Knowles lo encarga di duna bida na e personahe Barbra Streisand a haci den e ultimo version di "A Star Is Born", un hoben artista cu a namora perdidamente di un antiguo icono di e musica, un personahe interpreta den e tape pa Kris Kristofferson.
John Peters, Bill Gerber y Basil Iwanyk ta e productornan di e "A Star Is Born"nobo, cual guion ta na encargo di Will Fetters.
Den un principio e filmacion di e pelicula a wordo retrasa debi na e embaraso di Knowles, algo cu Eastwood a probecha pa filma, solamente como actor, e pelicula "Trouble With the Curve".
Segun Variety, Eastwood a expresa interes den conta cu e artista Esperanza Spaulding pa e papel di protagonista.
E publicacion ta sostene cu e cineasta a contacta nombernan manera Leonardo DiCaprio, Tom Cruise, Christian Bale, Johnny Depp y Bradley Cooper pa e personahe masculino.❑



Knowles a encarga di duna bida na personahe cu a haci Barbra Streisand den e ultimo version di "A Star Is Born".



E cantante y actriz Beyonce Knowles a dicidi di renuncia e proyecto di Clint Eastwood, pa yama "A Star Is Born",

# Adele a gana premio di e miho cancion na Merca

**Washington, MERCA** - "Rolling In The Deep" di e artista Britanico Adele a gana e premio di e miho cancion concedi door di e industria di musica na Merca.
E pieza, cu ta conta cu e co -autoria di e productor Paul Epworth, kende a wrodo selecciona como e cancion di aña den un evento celebra na London organisa pa Broadcast Music Inc, un di e tres organisacionnan di derecho di difusion na Merca.
Na 2011 e cancion tabata esun mas scucha na television como na radio emisoranan Mericano. Desde su lansamento, e cancion tabata wordo toca mas di dos miyon biaha, locual ta mescos cu si e la wordo toca mas di 12 aña.
E tabata un gran exito na Merca, unda caminda tabata shete siman na punto di e claficacion di Billboard Hot 100 y a mantene su mes riba e lista di exito pa 65 siman.❑



E artista Bretanico Adele, cu su cancion "Rolling In The Deep" a gana e premio di su miho cancion.



E caoautoria di productor Paul Epworth, kende a selecciona como e cancion di aña den un evento cu a wordo celebra na London.

# Papa a ofrece pa bendiciona na Arabe pa prome biaha

**Ciudad di Baticano, BATICANO** - E papa Benedicto XVI a ofrece pa prome biaha un bendicion na Arabe den un alocucion en bibo cu a wordo transmiti na henter mundo. E sumo Pontifice a bisa lesa un resumen di e discurso semanal di Papa na Arabe, un hecho nunca antes haci. Funcionarionan di Vaticano a señala cu e movemento diario e consuelo na e cristiannan den

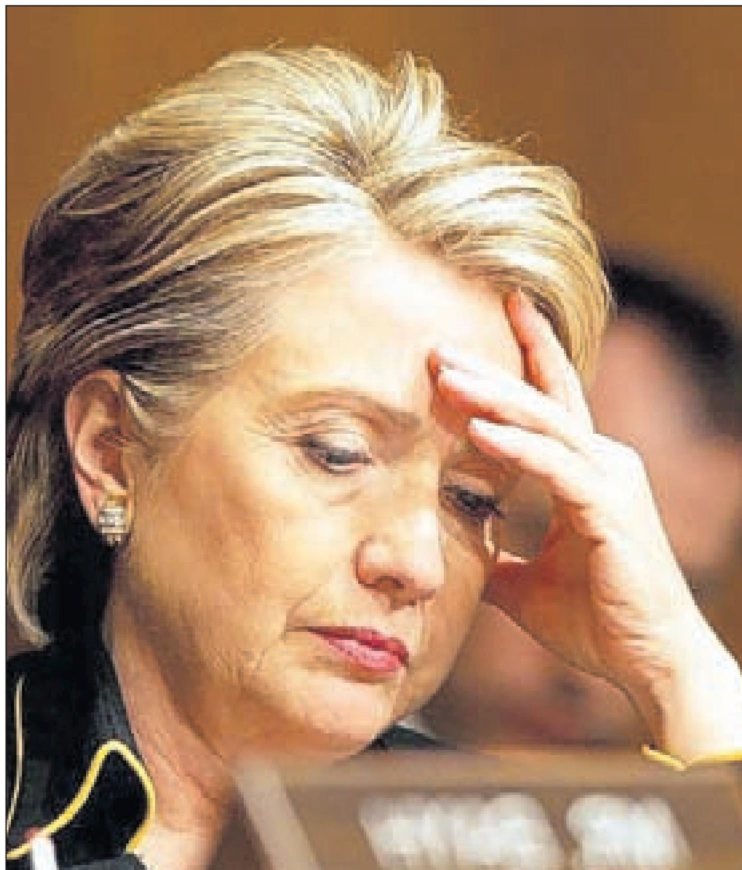



cu e tabata resando pa tur e persona cu ta papia Arabe. Prome cu e bendicion, un sacerdote a e Medio Oriente, hopi di cual a laga e region pasobra nan no ta sinti nan mes safe.❑



Papa a ofrece pa bendiciona Arabe pa prome biaha.

# Hillary Clinton a califica di balente mucha muhe cu a critica e Taliban



Secretaria di Estado Mericano Hillary Clinton.

**Washington D.C., MERCA**- Secretaria di Estado di Merca, Hillary Clinton, a rindi homenahe na e adolescente Pakistani di 14 aña cu a haya un tiro den cabes diamars.

Clinton a señala cu ta hopi balente e lucha pa e derechonan di otro hobennan. Dokternan a informa cu nan a logra saca e bala. Segun su tata e proximo dos dianan lo ta clave den su recuperacion.
E hoben ta bin di e provincial di Swat, den e parti noord- oost di Pakistan.
Aña pasa e la ricibi de Premio Nacional di Paz y e la bira popular tres aña pasa tempo cu e la skirbi un blog pa e servicio urdu di BBC, unda e tabata conta con e bida tabata ta den e region di Swat bou di e control di Taliban den un epoca unda cu educa mucha muhenan tabata prohibit.❑



Malala Yousafzai a skirbi un blog pa e agencia di noticia BBC over e bida den un region controla pa Taliban.

# Alemania a confirma e legalidad di circuncision

**Bonn, ALEMANIA** - Gobierno Aleman a aproba un legislacion nobo cu ta haci e circuncision (mutilacion genital) explicitamente legal.

Na Juni ultimo tribunal regional na Colonne a prohibi e practica, lo cual a causa indignacion di e comunidadnan hudiu y musulman di e pais aki.

E Gobierno a señala cu e circuncision lo por continua cu e condicion cu e wordo haci pa expertonan y cu e mayornan wordo informa riba e riesgo di e operacion.

E decision anterior di tribunal di Colonia a aumento e temor di un surgimento anti semitista entre e hudiunan Aleman.❑



*Street Wise BMX Team a organisa*

# Competencia di BMX



Competido den BMX.

**ORANJESTAD** - Diasabra ultimo e amantenan di BMX a presencia e careda di "Street Wise BMX Challenge 2012" organisa pa Street Wise BMX Team. Un total di 95 coredo a "buta drama" den e 15 diferente categorianan.

Tur team participante mester ta hopi orguyoso di nan miembronan cu sin duda algun a duna un tremendo representacion. Den nomber di Street Wise BMX Team un palabra di gratitud ta bay pa tur e teamnan participante y nan miembronan, tur esunnan y mayornan cu di un manera of otro a contribui y sin duda boluntarionan cu a haci e careda aki posibel y uno exitoso. ❑



Bahando un di e obstaculonan.


Competidonan di BMX.



Preparando pa competi.

## Aruba ta gana Bonaire



Pagina B2

## Tennis di mesa



Pagina B3

## Pitcher a daña musculo



Pagina B5

# Aruba ta gana Bonaire den baseball



Aruba ta busca pa saca Bonaire out entre e hungado nan di tercera base y catcher.



Aruba ta anota careda.



Ekipo di Aruba Infiniti Stars.

**ORANJESTAD -** Diamars atardi despues cu e preparacion a tuma luga pa drecha e veld di Ripoldo Croes Ballpark cu ta den man di e beheerder Sr. Frans Solognier, e wega a ranca sali. E chief umpire tabata Sr. Maiky Fingal asisti na e scorer pa Sr. Chris Figaroa cu ta haci su come back den baseball infantil.
E wega entre e dos ekiponan a cuminsa, mester remarca cu e ekipo di Bonaire a haci uzo di e reglanan di Travel Team y a reforsa su ekipo cu un gran pelotero di Corsou, un pelotero cu e aña aki a representa Caribbean na Williamsport, pitcher Christopher Koeiman, tambe di Aruba e ekipo a haci uzo di e pitcher estelar di Cabo Sports (13-14) cu ta Jonathan Toro Mesa, y di CCBS (13-14) e otro pelotero Jonah Kelkboom tambe a forma parti di e Travel Team di Bonaire cu ta Bonaire Braves Organization.
E team di Aruba manera ya ta conoci a habri wega cu e pitcher estelar Eric Mendez, y Eric a sa di pitcha un wega completo dunando su ekipo e victoria. E otro pelotero di Aruba cu ta hungando baseball na Florida tambe a forma parti y tabata e lead off man, Jerrick Francees, den su prome turno na bate ta wordo bolia, di dos turno ta conecta doblete, di tres otro base por bola, y e ta faya e ultimo turno cu rolling pa primera.
E catcher di Aruba Nigel Calmes cu a bira e campeon catcher na Serie Del Caribe na Guayama Puerto Rico, tambe a mascotia tremendo awe tardi.



Bonaire Braves ta yega safe na home.

E pelotero di Aruba cu pa Sportsaruba.com tawata e MVP di e wega tawata Lyonell Briesen a bay di 2-4, incluyendo un home run di tres careda, y den e ultimo inning a haci un atrapada sensacional y ta completa e out na primera den gran forma.
E miho batiadonan pa Bonaire tabata Christopher Koeiman 1-2, Diandro Saragosa 1-3, Howard Chirino 2-3, Jonathan Toro Mesa 1-2, incluyendo un home run. Pa Aruba hitnan a wordo bati door di Jerrick Francees 1-2, Valentino Dirksz 1-4, Lyonell Briesen 2-4 (1 home run), Eric Mendez 1-4, Nigel Calmes 1-2, Chee Fai Cheong 1-1, Dani Gomes 1-1, y Cal Maduro 1-2. Asina e wega a caba 10 pa 5 pa Aruba. Awe di 11 di october e team SUB Campeon di Crème de la Crème lo hunga contra Bonaire tambe. Asina e weganan aki ta trece mas hermandad entre e islanan y e deporte ta uni e muchanan den gran forma. Pueblo di Aruba ta keda invita semper pa pasa na veldnan y apoya e muchanan aki na grandi, duna e muchanan e balor pa practica duro pa brinda un bon espectaculo. Mayornan cu tin yiu nan cu ta hunga den categorianan mas chikito ta net un bon oportunidad pa trece e muchanan veld pa nan wak e weganan aki y asina nan ta siña mas di baseball.❑

*Torneo Creme de la Creme di baseball na Corsou*

# Red Machine Giants ta pone Aruba su nomber na halto y ta bin cu trofeo cas



Red Machine ta ricibi nan trofeo di sub-campeon.

**ORANJESTAD -** Despues di tabata tin un bon racha di victoria nan consecutivo na Corsou, e ekipo di Red Machine Giants no ta logra e titulo maximo di baseball den e torneo Crème de la Crème. E muchanan di Red Machine Aruba ta keda na di segundo luga, despues cu nan ta perde contra di Santa Rosa di Corsou cu e score final di 7-2. E pitcher di Aruba Giomir Leocadia a tira te den 4 inning cu no hit no run y pa despues di un fayo nan a dal un hit. Esaki ta di 2 biaha cu un ekipo di Aruba ta titula sub-campeon den e torneo Crème de la Crème na Corsou. Pitcher perdedo a resula Giomir Leocadia, mientras es cu a bay cu e victoria tabata Siamani Boekhoud. E miho batiado pa Corsou tabata Cristefor Kooiman cu un dobble y un home run y pa Aruba tabata Lenny Ashby.



Ekipo di Red Machine cu a sali sub-campeon na e torneo di Crème de la Crème na Corsou.

*IBiSA cu vakantie kamp a organisa*

# Tennis di mesa na San Nicolas Sportcentrum



Participantenan ta siña con nan mester move cu e racket.



Muchanan hungando pingpong.

**ORANJESTAD** - Durante vakantie di october, Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA) a organisa un vakantie kamp di tres dia pa hobennan di San Nicolas na San Nicolas Sportcentrum. Cu presidente di Aruba Table Tennis Association (ATTA) como empleado di IBiSA, Sue-Ann Leong a contribui cu su experticio na e campamento aki cu clinica na tur e hobennan cu a forma parti di e kamp menciona. ATTA gratuitamente a contribui cu su entrenando nacional Ruddy Raga kende tambe a yuda riba e dianan aki. Alrededor di 80 hoben entre e edadnan 5 pa 18 a haya chens di sigui e clinica.

Despues di a haya hopi atencion y interes inmenso di e hobennan presente, a decidi di organisa un torneo e delaster dia di e campamento caminda 47 hoben a participa den e tres diferente categorianan 4 pa 9 aña, 10 pa 13 aña y 14+ aña.

Den e categoria 4 pa 9 aña e atleta Dwayne Wever, alabes yiu di un ex hungado David Wever, ta sali venci ganando tur su weganan, sigui pa Sjoerd Geurtsen, un mucha homber talentoso kende nunca no a yega di hunga e deporte ainda ta perde solamente e final pues ganando tur su otro weganan.

Den e categoria 10 pa 13 aña Clayton ta gana tur su wega pa logra e prome luga, sigui pa Jean.

Entre e hobennan mas grandi e mucha homber Jershaine Howard ta gana tur su weganan, incluyendo di Raymond Rozalina pa yega final. Pero den final Raymond tabata mas fuerte y ta gana pa di Jershaine. Den e categoria 14+ Raymond Rozalina ta keda na prome luga y Jershaine Howard na di dos luga.

Pa hopi aña caba, San Nicolas a produci hopi bon atleta di tennis di mesa y e campamento aki ta prueba cu na San Nicolas tin hopi talento pa e deporte aki. Cu colaboracion gubernamental positivo cu ATTA, ta spera di por duna training pa hobennan pronto na San Nicolas Sportcentrum.

Pa mas potret di e vakantie kamp aki por bay riba nan facebook: Aruba Table Tennis.❑



Minister Visser tambe tabata presente pa wak con e actividad ta bayendo.

BON DIA Aruba

*Aruba Basketball Bond preparando pa campeonato 2012-2013*

# Willemstad Warriors di Corsou ta cla pa enfrenta Aruba

**ORANJESTAD -** Aruba Basketball Bond ta den full preparacion pa su campeonato 2012-2013 cu lo cuminsa dia 24 di october 2012. Pa e prome weekend lo tin weganan interinsular entre teamnan di Aruba y Willemstad Warriors di Corsou. Despues di un exitoso campeonato 2011-2012 ABB ta cla pa start cu e campeonato pa e temporada venidero. E cambio di structura cu ABB a introduci 2 aña pasa door di obliga clubnan di tin teamnan infantil y hubenil pa por participa den Liga Superior of Menor ta dunando resultado.

Campeonato 2011-2012 a conta cu un record di 8 team di mini basket cu ta representa mas o menos 100 atleta entre 9 y 12 aña. Total a participa como 215 mucha y 100 adulto den e campeonato cu a pasa. Pa e campeonato 2012-2013 a inscribi 32 team den e diferente divisionnan cu ta representa 352 hungado. Esaki ta reparti den 240 infantil y hubenil, 96 adulto y 16 dama. Ta e intencion pa aki 5 aña mas di 500 mucha ta hunga e deporte di basketball. Organisacionnan cu ta participa na e campeonato 2012-2013 ta: RCA y Centro di Bario Brazil cu 2 team, YMCA Dakota cu 3 team, Estrella cu 4 team, YMCA San Nicolas cu 5 team y e dos organisacionnan mas grandi ta Stichting de Vuyst y Aruba Juniors cu 6 team cada un.



Ekipo di Willemstad Warriors di Corsou.

Dama basketball ta otro prioridad pa directiva di ABB mirando cu ya ta basta aña no tin suficiente dama pa organisa un campeonato. Pa cuminsa lanta interes den e damitanan pa cuminsa hunga basket, ABB ta organisa un campeonato di 3 contra 3. Ta e intencion pa durante e campeonato pa pone fechanan fiho, unda lo competi na diferente nivel dependiendo di e cantidad di teamnan cu registra. Otro categorianan cu ABB tin den mente ta un liga master y otro recreativo. E dos ultimo nan lo wordo hunga den temporada cu no tin campeonato. Na e torneo interinsular lo participa YMCA San Nicolas, YMCA Dakota y ST de Vuyst.❑

## Receta di Mami



*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

### CABARON CU KESHI

**Ingredientenan:**

- *1 paki grandi di cream cheese (8 Oz.)*
- *½ lb. di keshi Roquefort*
- *4 promenton cora, corta chikito*
- *24 jumbo shrimps casca y haci limpi*
- *8 slice di lamunchi gel*
- *½ cup di biña blanco seco B & G Blanc*
  *papel di aluminio*



combina e keshinan cu e promenton y bati esaki cu un mixer te ora e keda luchtig. Corta 4 pida di foil paper na 12 inch.

Pone ¼ parti di e mescla di keshi ariba cada papel. Pone 6 cabaron ariba y 2 slice di lamunchi. Lanta e 4 hukinan di e papel y basha 2 cuchara di biña den cada paki. Sera e pakinan bon ariba. Horna nan pa 30 minuut den un forno di 350

*Futbol Fedeveta 35+*

# Resultado di weganan

**ORANJESTAD** - Diasabra 29 september a continua e campeonato di Fedeveta den categoria 35+. Na tereno di RCA, e prome wega ta termina empata y ekiponan cu a topa otro ta Teachers y Jong Aruba. Den e di dos partido Caravel ta haya 3 punto facil, motibo ta cu Hooiberg no por a cera 8 hungado y ta perde un punto for di tabla di posicion. Y por ultimo Inter ta gana SCA 2 – 0 cu golnan di Gio Davelaar y Antonio Tromp. Na veld di Caiquetio, Rooi Afo y Bubali ta termina na un empate y ambos ta haya 1 punto. Pa e siguiente wega, Dakota Starzz a derota Estudiantes 1 – 0 cu gol di Jackson Gross. Y e ultimo wega a bay entre Nacional y Tanki Leendert. Nacional a sali vencedor 5 – 1. Pa Nacional a score Ender Cegarra, Victor Campaz y Arcesio Gonzalez cu un gol y Fleyder Diaz a tuma dos ariba su cuenta. Refereenan cu a para pa e weganan tabata, Lucho Zambrano, Aubrey Maduro, Ismael Matos, Eugene Farro, Ernst Mohamed y Oslin Toppenberg. Diaranson 3 october e campeonato di Fedeveta den categoria 35+ a continua y e weganan a wordo hunga na veld di RCA solamente.

Den e prome partido Caravel ta derota Dakota Starzz 3 – 1. Golnan di Caravel a bini for di pianan di Sander Werleman 2 biaha y Gege Zimmerman mientras pa Dakota Starzz Omar Tromp a anota. Den e ultimo partido Arusur y San Luis a keda empata y ambos ekipo a haya un punto so. Pa Arusur a score Glenn Ebeciljodi y pa San Luis a score Jeffrey Charles. Ernst Mohamed a zorg pa tur cos a bay nechi den ambos wega.

Na tereno di Estrella e wega a continua diasabra 6 october y den e prome partido Jong Aruba a derota San Luis 5 – 0 cu golnan di Eleno Acosta cu 3 y Marco Portier cu 2. Den e di dos partido Bubali a derota Hooiberg 5 – 0 cu golnan di Revelino Giel, Alexander Cardona y Alexander Perez cu un gol mientras Noel Semerel a percura pa score 2. Y por ultimo Nacional a derota Estudiantes 3 – 1. Golnan di Nacional a bini for di Jorge Restrepo, Juan Arredondo y Arcesio Gonzalez. Na veld di Caiquetio, Barcelona a gana SCA 8 – 0. Golnan di Barcelona ta di Sandro Osorio cu 4 gol mientras Ludwig Flanegin a score 2 y lo demas a score un gol kendenan ta Nelson Flanegin y Frydma Montoya. Despues den e di dos partido Rooi Afo y Tanki Leendert a keda empata na cero gol. Y den e ultimo wega Arusur y Teachers tambe a caba na cero gol. Refereenan cu a dirigi e partidonan tabata Aubrey Maduro, Lucho Zambrano, Eugene Farro, Ernst Mohamed y Oslin Toppenberg. ❑

*Johnny Cueto di Cincinnati*

# Pitcher surdo a daña musculo

**Cincinnati, MERCA—** Cueto a daña un musculo durante e prome inning den e wega di diasabra. E ekipo di Cincinnati a spera cu e pitcher a recupera suficiente pa por bolbe hunga den e wega di ayera. E manager di e ekipo tabata di desea di bay cu Cueto pa ta e pitcher cu lo habri weganan y bay cu ne te final. E ekipo di Cincinnati ta hibando e bentaha den e play-off.

Segun e manager Jocketty e decision cu a wordo tuma tabata dificil, pero e dokter a bisa ta miho pa Johnny Cueto pitcha siguiente, pero pa e otro temporada. E opcion tabata pa cuminsa cu Cueto y despues cu Mat Latos ta bon descansa nan lo a cambia e pitchernan. Latos lo pitcha e di 5 wega si ta necesario y nan ta spera pa e proximo wega Mike Leake por haci un bon trabou.

E problema di Cueto ta cu el a verrek un musculo y pa e motibo ey nan a dicidi cu nan no ta bay riesga e brasa di e pitcher. Na temporada di Juni nan mester a manda Leake na banki pa motibo di un virus di stoma cu tabata pasando den e ekipo. ❑



Johnny Cueto pitcher di Cincinnati.

*Segun medio campista Andres Iniesta di Barcelona*

# Hungadonan di Barcelona no ta comediante

**Madrid, spaña** - E hungado di Barcelona Andrés Iniesta a bisa cu despues di e declaracionnan di e Portugues Pepe unda cu e ta yama tur e hungadonan di Barcelona pa "comediante", e ta sinti ofendi y cu e no ta kere cu ni su ekipo y e ta asina.

"Mi no ta kere cu ningun di nos ta comediante, pero si nos mira na e accionnan di Pep den cada wega nos lo tin hopi opinion. Ta su opinion, y nos tur conoce Pepe" segun Iniesta.

Segun Iniesta e no ta soña riba e bala di oro y cu e no tin cu preocupa su cabes hopi. E ta hunga pa ta feliz y cu su hendenan ta contento y orguyoso di dje. "Mi ta contento cu e hendenan por balora e tipo di futbol cu mi ta haci. Teniendo Messi y Ronaldo banda di dje, nan ta hunga bon, y pa mi Messi ta e hungado mas miho" e ta bisa. ❑



Iniesta dominando e bala y ta purba evita pa su contrincante no kita e bala for di dje.



Andres Iniesta di Barcelona contento ora el a hinca un gol.

*Pitcher di St. Louis*

# Chris Carpenter a haci tur cos pa su ekipo gana



Pitcher Chris Carpenter di St. Louis.

**Washington, MERCA** — Chris Carpenter a wanta un hungada unda cu el a pone su ekipo riba bentaha contra Washington.

Den su di 4 salida despues di su operacion, Chris Carpenter a bolbe pitch te den e di 6 inning. E Novato Pete Kozma a dal un home run durante wega y cu ta pone cu e wega termina 8-0. St. Louis tin e bentaha riba Washington den e Liga Nacional. E siguiente partido St. Louis lo cuminsa cu e pitcher Kyle Lohse. St. Louis a gana un total di 10 wega menos cu Washington, cu ta e ekipo cu e miho record den weganan di e temporada.

Nan no a haya hopi falta di e batasonan di Albert Pujols y Tony La Russa. Segun Carpenter e no lo pitcha si su condicion no ta bon. Durante wega el a laga pasa 7 hit. E pitcher di aña pasa Jackson a recupera un poco, pero el a termina ta hala atras 8 di e 10 batiadonan cu el a enfrenta. ❑

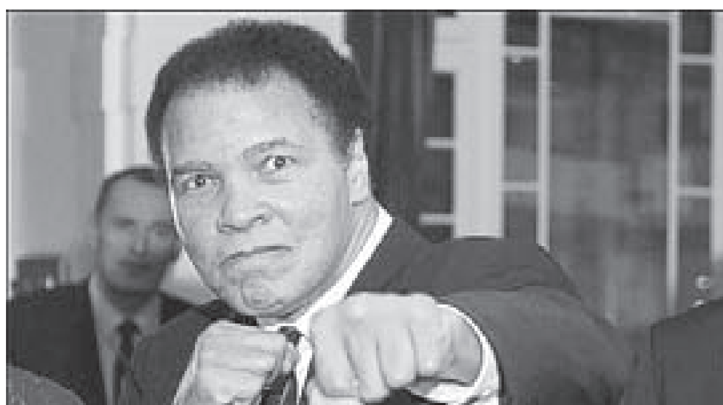
*Ex campeon mundial di boxeo*

# Muhammad Ali lo wordo nombra "Rey di boxeo"

**Districto Federal di Mexico, MEXICO** – E legendario boxdo Muhammad Ali, a wordo considera como e luchado di grandi den e historia, lo wordo proclama "Rey di boxeo mundial" di parti di e Conseho Mundial de Boxeo (CMB) durante su convencion december proximo na Cancún, segun e organisacion.

"E ex campeon mundial a acepta pa ta presente na e reunion dia 2 di december na e centro turistico pa ricibi e nombramento di CMB y e 165 paisnan afilia", segun e organisacion.

Ali tin e nomber di GOAT (Greatest Of All Times), y ta e protagonista di e convencion 50 di CMB, unda cu varios campeon y ex campeon mundial lo ta presente.



Muhammad Ali ex campeon mundial di boxeo.

Tempo cu el a cuminsa el a bringa bou su nomber Cassius Clay, y despues el a cambi'e pa Cassius X y pa ultimo Muhammad Ali.

Despues cu el a perde su pelea nan contra Larry Holmes y Trevor Berbick, unda cu su ultimo pelea tabata contra Berbick na 1981.❑

# Veldnan di Pos Chikito cla pa ser uza e weekend binidero



Veld di baseball y softball nobo na Pos Chikito.



Veld cu a caba di wordo drecha.



Den e fin di siman binidero e nan lo wordo estrena.

**ORANJESTAD** - E dos veldnan di baseball y softball na Pos Chikito ta cla. Mester bisa cu a yena e terenonan cu hopi santo y tur cos ta mustra cu nan ta cla pa ser uza pa e muchanan diasabra y diadomingo awor.

Ta spera cu asina ki lo yega na un fin di speculacion riba e dos stadionnan aki. Hopi a ser papia cu ambos stadion lo ser basha abou, pero mirando awor cu nan a ser parcialmente drecha, tur cos ta mustra cu nan ta pa keda. Esaki sigur ta un tremendo noticia pa tur cu ta practica e deportenan di baseball y softball. E muchanan sigur lo ta contento, mirando cu awor tin un parke extra pa practica nan deportenan preferi.

Ta spera cu e fin di siman binidero ambos lo ta yen di fanatico pa asina mira accion di baseball na e parke di baseball na Pos Chikito.

Te asina leu nos informacion nos a bin compronde cu e ekipo di Grasshoppers sigur lo ta un di e ekiponan cu lo mira accion riba e tereno di Pos Chikito. ❑

*ARBAS ta invita*

# Hungado di bowling pa participa den nan torneo

**ORANJESTAD** - Aruba Bowling Association (ARBAS) ta organisa e torneo annual di bowling cu ta hiba e nomber di nacional. Dianan di competencia ta Diabierna 26, 27 y 28 di October 2012 y Diabierna 2, 3 y 4 di November 2012. Ta competi cu 2 condicion di azeta cu ta long y short oil y e competencia ta tuma luga na Eagle Bowling Palace. E division cu ta competi ta di Pee Wee 6 pa 10 aña, Juniors 11 pa 14 aña, Youth 15 pa 17 aña, Adult 18 pa 49 aña y Seniors 50 plus. Ora di wega pa division Pee Wee y Juniors ta 5:00 di atardi y pa Youth, Adult y Seniors ta 8:00 di anochi. Division Pee Wee y Juniors ta hunga 4 wega pa dia cu ta suma 24 totaal y Division Youth, Adult y Seniors ta hunga 6 wega pa dia cu ta suma 36 total.

Ta pidi pa tur interesado pa participa den e torneo nacional di bowling pa inscribi na counter di Eagle Bowling Palace. E costo ta pa Pee Wee y Juniors 100 florin y pa Youth, Adult y Seniors ta 150 florin. Tambe ARBAS ta informa cu for di weganan aki lo saca seleccion pa 2013 den tur division.n Lo bay tin oportunidad pa train riba dos condicion di azeta, solamente e ta tuma luga a base di reservacion na Eagle Bowling y mester ta na tempo reserva. Premiacion pa e nacional lo ta medaya pa tur division prome Segundo y tercer luga y trofeo pa serie mas halto.❑



Participante den e torneo di ARBAS.








# Meneer Onty di Filomena College lesando buki cu su alumnonan

Meneer Onty interactuando for di buki Finney relaciona cu Dag van de "Duurzaamheid"

Pagina B8

## A lansa compaña "Island Xtravaganza"






Pagina B9

## Kia Sorento lo ta pronto disponibel na Aruba




Pagina B16

*Den un partnership special hunto cu Prinses Laurentien y Minister Hooyboer-Winklaar*

# Docente y escritornan a contribui grandemente na promove Dag van de Duurzaamheid na Aruba

**ORANJESTAD** - Dag van de Duurzaamheid ta wordo celebra na Hulanda ariba "10:10". E dia aki na henter Hulanda famianan, scolnan y organisacionnan incluyendo negoshinan y gobierno ta organisa diferente actividad y/of tuma accionnan cu ta promove sostenibildad y cuido pa e medio ambiente.

Na Hulanda, un di e accionnan cu ta atrae hopi atencion ta e "voorlees-actie", unda cu na cientos di scolnan basico y kinderboerderij a lesa buki cu tin como topico principal sostenibilidad cu e muchanan. Asina ta habri combersacionnan interesante cu e muchanan tocante e tema manera e ta wordo presenta den e buki, pero tambe den nan bida diario kico na por haci pa un mundo mas limpi y bunita.











E aña aki Hulanda a conmemora Dia di Sostenibilidad pa di cuater biaha consecutivo y Prinses Laurentien van Oranje a invita Minister Michelle Hooyboer-Winklaar pa participa na e accion aki. Prinses Laurentien tabata na Aruba pa e lansamento di su buki, cual el a skirbi hunto cu Sieb Posthuma, Mr. Finney en de andere kant van het water den su version na e idioma Papiamento y aki el a establece un bon relacion di trabao cu e mandatario Arubiano. Tanto Minister Hooyboer-Winklaar y Prinses Laurentien ta gran promotor di lesamento pa y cu mucha, ta concerni cu e situacion di medio ambiente y ta promove comportacion sostenibel pa un mundo sostenibel y un miho futuro.

Na Hulanda, Prinses Laurentien a bishita e prome scol Hulandes cu ta "energieneutraal", De Wilgenstam na Rotterdam. Na Aruba Minister Hooyboer-Winklaar a scoge pa Colegio Ora Ubao, unda cu e mandatario a lesa un capitulo for di e buki di Prinses Laurentien, unda ta relata tocante cuido di coralnan y bida marino.

Minister Hooyboer-Winklaar a brasa e proyecto aki y na su turno a pidi pa diferente escritor, como tambe asociadonan di Biblioteca Nacional y educadonan pa uni nan mes na e proyecto aki.

Cu hopi entusiasmo Olivia Figaroa y Astrid Gietel di Biblioteca Nacional di Aruba a bay Scol Basico Washington, Amalia Werleman a lesa pa e muchanan na Laura Wernet Paskelschool, Desiree Correa a disfruta di un momento cu e hobennan na Bon Bini school y Cabesante di Filomena College, Meneer Onty Lopes, mes a habri buki lesa pa y discuti esaki cu su alumnonan. Amy Lasten a sinta cu studiantenan di IPA y un poco mas laat den dia e team di Olivia y Astrid a bishita Pius X school.

Minister Hooyboer-Winklaar ta gradici cu un "masha danki" di curason tur esnan cu a participa na e conmemoracion di Dia di Sostenibilidad na Aruba.

E actividad cu a desaroya na Aruba a ofrece un momento ideal pa promove alfabetismo y lesamento, conscientisacion di nos naturalesa y e medio ambiente di henter mundo, cuido di un pa otro y tambe pa motiva y encurasha discusionnan y interaccion basa ariba un topico hopi actual y sumamente importante na scol y na cas.






Tabata un dia hopi fructifero y particularmente placentero pa tur esunnan cu a participa.

Riba combinacion di potretnan por aprecia e momentonan di leesactie cu tabata tin na diferente scolnan basico rond Aruba.❑

*Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino*

# A lansa compaña "Island Xtravaganza"

**ORANJESTAD-** Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino aki na Aruba lansa nan campaña di fin di aña "Island Xtravagansa" 2012.

Tur cos ta cla pa Renaissance Aruba y Curaçao presenta nan campaña di fin di aña 'Island Xtravagansa' pa di cuater aña consecutivo Renaissance Aruba y Curaçao ta presenta nan grandioso y exitoso campaña Island Xtravaganza di manera simultaneo.

Un biaha mas e campaña lo brinda e pueblo di Aruba e oportunidad pa disfruta di ofertanan fabuloso y e oportunidad pa gana un di e extravagante premionan manera e premio "mayo" cu ta Hyundai Sonata 2013.

E premionan cu ta sigui tambe ta fabuloso, manera Cruise trip pa 2 persona di 7 dia, 3. Pasashi y estadia pa 2 persona na New York, Pasashi y estadia pa 2 persona na Curaçao,

5. Gift certificate di Renaissance Mall & Marketplace balora na $ 1000, 2 couple Royal Romance Xtravaganza cual ta inclui cena na L.G. Smith's Steak and Chop House y un "massage" na Okeanos Spa, 2 couple Xtravaganza Lunch na Aquarius Restaurant y "massage" na Okeanos Spa y un couple massage relahante di Okeanos Spa riba e isla priva di Renaissance Resort.

E campaña a inicia dia 8 di October ultimo y ta sigui te cu dia 1 di December como e campaña di fin di aña di Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino. Un campaña similar lo core simultaneamente na nos isla ruman Curaçao.

E evento "Island Xtravaganza" lo percura pa hopi ambiente, shopping, actividad pa henter famia den ambos shopping Mall como tambe den casino durante e 8 siman di campaña.

E participa den e campaña aki ta facil. Cu cada compra den un di e tiendanan, restaurantnan,

The Cinema's of facilidadnan den Renaissance Mall & Renaissance Marketplace na balor di 25 florin, e cliente mester presenta cu e recibo di compra na un di e Island Xtravaganza booth cu lo ta situa den Renaissance Mall como tambe den Renaissance Marketplace of na e players center di Crystal of Seaport Casino y reclama bo coupon pa participa.
Clientenan mester yena nan nomber y deposita esaki den e tombola cu ta situa den Renaissance Mall & Marketplace, Crystal of Seaport Casino.

Pa esunnan cu ta hunga den e casinonan lo por entrega un coupon pa cada 25 punto cu e hungadonan logra acumula den Seaport of Crystal Casino.

E premio grandi lo ta un Hyundai Sonata nobo nobo, fully loaded cu ya caba ta visibel net dilanti di Renaissance Mall.

**SORTEO FINAL**

E sorteo final lo tuma luga diasabra, 1 December cuminsando for di 10or di mainta te cu 11or di anochi. Unda cu lo bay tin entretenimento pa mucha, bailenan carnavalesco, festival di cuminda, presentacion di bandanan musical y hopi mas.

Pa exactamente 9or di anochi den presencia di un notario lo saca e ganadonan. Tur participante mester ta presente pa asina reclama su premio mes ora.

Alabes lo saca tur siman cuminsando for di diabierna 19 di october 2 ganado di un gift certificate balora na 500 florin. ❑



**Un cliente di Renaissance Mall & Marketplace of di Crystal & Seaport Casino lo por bira e feliz ganado di e bunita auto aki.**




**Tim di Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino presentando e prome premio di e campaña.**

# Cuerpo Policial ta informa fecha definitivo pa pidi permiso pa bende vuurwerk

**ORANJESTAD-** Cuerpo Policial Aruba kier informa tur bendedor di klapchi cu e DEADLINE pa pidi permiso pa bende klapchi e anja aki ta diahuebs 15 di November 2012.
Tur hende cu mester un permiso pa esaki mester entrega e peticion mas tarda riba e dia ey. Lo no procesa peticionnan cu drenta despues di e fecha ey, defacto lo no acepta peticion mes despues di esey.

Por fabor tene bon cuenta cu esaki pa despues bo no hayabo cu sopresa desagradabel of perdida financiero.
Di antemano danki pa e acostumbrado cooperacion.❑

BON DIA Aruba

*"Dag van de Duurzaamheid"*

# Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na Aruba y Prinses Laurentien na Hulanda ta promove lesamento y comportacion sostenibel

**ORANJESTAD** – Ayera pa di cuater aña consecutivo rond Hulanda a wordo celebra Dag van de Duurzaamheid. E Dia di Sostenibilidad ta wordo organisa pa un organisacion yama Urgente y ta conta cu apoyo di diferente ciudadano Hulandes conoci, directornan di companianan y organisacionnan prominente como embahador.

E aña aki, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar lo uni su mes na e dia di conscientisacion aki ariba invitacion di Prinses Laurentien van Oranje, cu ken e tin un bon relacion di trabao. Tanto e mandatario como e prinses tin un pasion pa lesamento y ta promove esaki entre e muchanan na ambos pais cu hopi entusiasmo.

Como ciudadanonan concerni pa cu asuntonan relaciona na cuido y preservacion di nos medio ambiente y futuro di nos planeta Tera, Prinses Laurentien na Rotterdam, Hulanda y Minister Hooyboer-Winklaar na Aruba a bishita scolnan basico y lesa un capitulo di un storia cu ta trata e topico di sostenibilidad pa e muchanan.

Como un apoyo na e proyecto aki, na Aruba Desiree Correa y Maya Werleman, como tambe representantenan di Biblioteca Nacional Olivia Figaroa y Astrid Gietel a lesa cu muchanan na diferente otro scol.
E scol cu Prinses Laurentien a scoge na Hulanda pa bay lesa cu e muchanan na De Wilgenstam, e prome scol basico cu ta "energieneutraal" na Hulanda. Entre otro Jan Peter Balkenende, e ex-prome minister di Hulanda y e actor Joris Putman tambe a uni nan mes na e accion aki.

Despues di diaranson, Prinses Laurentien y Minister Hooyboer-Winklaar lo intercambia video, potret y articulonan tocante con nan a conmemora Dia di Sostenibilidad na Hulanda y Aruba.
Na Hulanda Dia di Sostenibildad ta creciendo den popularidad y miles actividad promoviendo sostenibilidad ta tumando luga den henter e pais. Ciudadanonan individual, como tambe companianan, organisacionnan social y gobiernonan a wordo invita pa organisa of uni nan mes na un actividad sostenibel y e reaccion ta hopi positivo. "10:10" ta concentra ariba cinco area: cas, aparatonan, transportacion, alimentacion y vestuario.
E prome conmemoracion di "10:10" na Aruba tabata un exito grandi. Den un entrevista cu Minister Hooyboer-Winklaar na Colegio Ora Ubao, el a splica cu el a scoge pa lesa di e di dos tomo di e serie Mr. Finney cual a wordo skirbi pa Prinses Laurentien, pasobra e storia ta un "fit natural" pa nos muchanan compronde y nan ta identifica un relacion inmediato cu nos isla.






Sra. Hooyboer-Winklaar a añadi cu un sonrisa grandi ariba su cara despues di disfruta un momento cu e hobennan di Klas 6A, cu e muchanan ta capta exactamente kico e mensahe ta cu hopi facilidad. Aki e mensahe fuerte ta cu loke e ser humano haci tin un link y consecuencia pa naturalesa, Minister Hooyboer-Winklaar a enfatisa, añadiendo cu capitulo cu el a lesa pa e muchanan ta splica e influencia di loke habitantenan ta haci cu ta causa daño na coralnan y consecuentemente e coral ta muri y na su turno tin consecuencia pa e bida marino y e medio ambiente.

Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu aunke Prinses Laurentien no tabata pensa ariba Aruba ora el a skirbi su buki, e muchanan na nos isla ta identifica bon cu e buki, pasobra e ta discribi e proceso cu Mr. Finney ta pasa aden, investigando pakico un isla a sink y tur e habitantenan mester a huy y bay biba otro caminda.

E lansamento di e buki aki, cual a wordo traduci na Papiamento tabata un exito fenomenal, unda cu teresante y ta stimula lesamento.
Pa stimula lesamento, e minister a comenta, tin un fundacion hopi cerca di su curason cu ta haciendo un trabao sumamente bon y importante, cual ta Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi. E mes ta contribui na e fundacion aki como voluntario y ta contento y satisfecho cu e por conecta un topico y organisacion cu e otro pa yuda den desaroyo di nos hobennan.



Prinses Laurentien a biaha bin Aruba cu su yiunan pa haci esaki. Esaki tabata e di dos buki cu e prinses a skirbi y awo e prome buki tambe ta den proceso di traduccion pa wordo presenta na nos muchanan.

Minister Hooyboer-Winklaar ta considera e dos bukinan di Mr. Finney un contribucion grandi, no solamente pasobra nan storia ta interesante, pero tambe pa e mensahe valioso cu nan ta transmiti tocante cuido di medio ambiente y naturalesa.

E mandatario ta hopi contento cu nos muchanan y nan mayornan, como tambe nos educadonan por conta cu dos buki di calidad halto cu un bon mensahe cu ademas ta interesante y ta stimula lesamento.

Lesamento ta un vehiculo hopi importante pa promove concientisacion ariba diferente topico y asina e muchanan ta hiba e mensahenan aki cas y comparti nan cu nan mayornan y rumannan.

Den e caso di e buki "Mr. Finney en de andere kant van het water" e combersacion tocante cuido di medio ambiente por wordo extende te den e topiconan di spaar awa y coriente, como tambe con pa produci menos desperdicio y con pa maneha desperdicio na cas, Minister Hooyboer-Winklaar a conclui bisando.
Riba combinacion di foto por mira con Minister Hooyboer-Winklaar lesando buki pa e muchannan di scol basico.❑

# HOROSCOPO



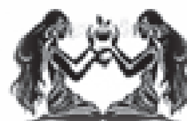
## Aries — March 22 - April 20

No tin sentido incomoda bo mes pa loke no por wordo resolvi. E bon influencia cu bo ta ricibiendo di bo signo lo faborece bo intuicion. Numbernan p'awe: 13, 15, 21 y 38.



## Taurus — April 21 - Mei 21

Bo regente, Venus den cuadratura, por ta algo fastioso. No ta importa loke sosode, bo lo sa di duna frente, miho lo ta cu awe bo tin energia na bo fabor. Numbernan p'awe: 3, 5, 11 y 28.



## Geminis — Mei 22 - Jun 22

E enfoke di bo regente Mercurio ta accentua riba e bon caminda amoroso cu bo ta hibando. Awe, dialuna, lo bo sinti un tono nobo den bo bida. Numbernan p'awe: 16, 25, 31 y 38.



## Cancer — Jun 23 - Jul 22

Bo regente lo drenta den e elemento candela y lo rebiba e chispa di pasion den amor. Desde mañan, lo bo ta memey di un escenario diferente. Numbernan p'awe: 18, 26, 34 y 39.



## Leo — Jul 23 - Aug 23

No saca nada for di proporcion, exageracionnan no ta conduci na nada bon. Tin aspecto algo conflictivo di bo regente, Solo, cu por restabo un poco di auto confiansa awe. Numbernan p'awe: 15, 22, 24 y 29.



## Virgo — Aug 24 - Sept 23

Mantene bo tono entusiasta pasobra, cu e actividad ey bo no lo tin metanan inalcansabel. Bo ta sinti bo mes vibra, yena di entusiasmo y alegria. Numbernan p'awe: 5, 12, 34 y 39.



## Libra — Sept 24 - Oct 23

Cuida bo privacidad pasobra realidad no ta precisamente loke bo ta imagina. E unico cu bo tin di controla ta cierto actitud derotista cu ta ponebo duda. Numbernan p'awe: 8, 19, 37 y 49. SCORPIO



## Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Reaccionnan imprevisibel dilanti un situacion sentimental inespera. Lo bo ta memey di un problema cu lo ponebo bay un banda, depende unda bo mes ta. Numbernan p'awe: 18, 29, 27 y 39.



## Sagitario — Nov 23 - Dec 21

No sigui e wega di personanan egoista y yena di negatividad. No inkieta bo mes di loke bo no por controla den e momento aki, sino mas alegra bo mes di a logra. Numbernan p'awe: 11, 15, 17 y 50.



## Capricornio — Dec 22 - Jan 20

No acepta nada negativo den bo mente y ningun hende no por manipulabo emocionalmente. Ta un periodo di ahuste y sincronisacion. Numbernan p'awe: 16, 27, 33 y 41.



## Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Expresa bo mes manera bo sa con, pero tene cuidao cu imprudencia y falta di tacto. E dia aki lo prevalece un tono confia den bo bida, algo cu bo tin mester. Numbernan p'awe: 15, 17, 23 y 31.



## Pisces — Feb 19 - Mar 20

Un accion intempestivo of percipita por stroba tur cos. Analisa bon realidad, lo bo por ta kiboca respecto na sentimentonan na esun cu acercabo. Numbernan p'awe: 14, 16, 22 y 30.

# Segun pronostico di tempo , chens di resake ta sigui y poco awacero

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Resake

Awe nochi shelo lo ta parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 21 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

**DIABIERNA**

Diabierna shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Leve posibilidad di awa den mainta. Maximo: 33°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost-noordoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 21 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diabierna anochi shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

**DIASABRA**

Diasabra shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 33°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 7 kts, cu rafaga te 17 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion entre 1 i 3 mm.

Diasabra anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di noordoost alrededor di 6 kts, cu rafaga te 16 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 05 12 15 23 27 — Letter: A — Joker: 31

| Catochi | Big 4 | Zodiac |
|---|---|---|
| 5011 8969 3283 | 3320 | 4528 GEMINIS |

| Diario | Korsou | Super |
|---|---|---|
| 3520 0632 9358 | NO TIN SORTEO | 7128 |

Bo cadena di number di suerte — Alexander ta presenta resultado di awe

Lotto di Dia: 06-11-14-27-29

## DOCTOR na WARDA
### ORANJESTAD

11 di October
Dr. Sneek

## Botica na warda

ORANJESTAD:
Botica Sta. Cruz Tel: 585-8028
SAN NICOLAAS:
Botica Centro Medico Tel: 584-5794

## Police

| | |
|---|---|
| Police | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

| | |
|---|---|
| Emergency | 911 |
| Police | 100 |
| Fire Dept. | 115 |
| Fire Dept. II | 582-1108 |
| Police Tipline | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Police | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Police Station | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Information | 118 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |
| Service Aruba | 583-3232 |

## CRUISE SHIP

Oct. 13 Island Princess

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Three | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

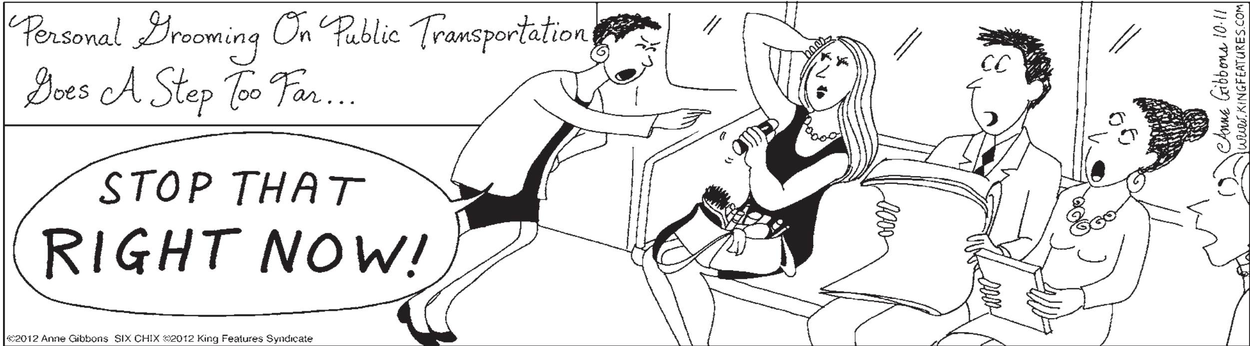
Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

## Mutts




## 6 Chix




## Blondie



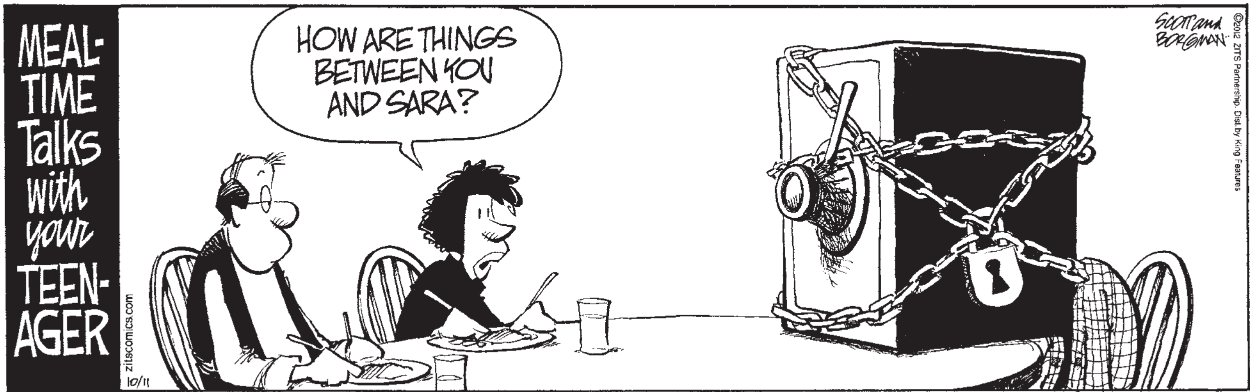

## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | | | | 3 | | | | 8 |
| | 1 | 3 | | | | 4 | 7 | |
| | 2 | | | | | | 3 | |
| 3 | | | | | | | | 1 |
| | | | 5 | 1 | 4 | | | |
| 4 | | | | | | | | 5 |
| | 4 | | | | | | 2 | |
| | 8 | 9 | | | | 7 | 5 | |
| 2 | | | | 6 | | | | 9 |

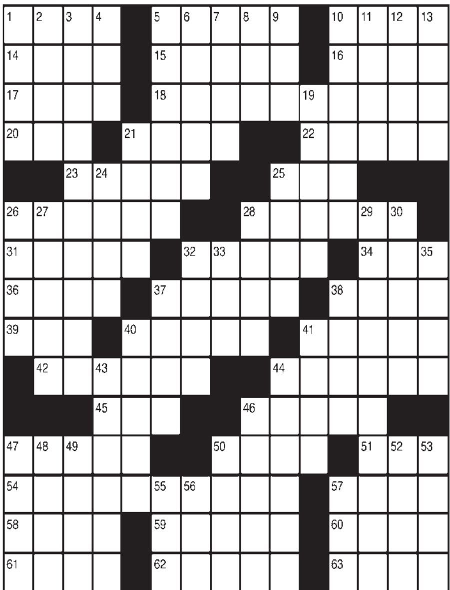
Difficulty Level ★★★ 10/11



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 4 | 1 | 6 | 5 | 3 | 2 | 7 | 8 |
| 7 | 6 | 8 | 1 | 2 | 4 | 3 | 9 | 5 |
| 2 | 5 | 3 | 7 | 9 | 8 | 4 | 6 | 1 |
| 8 | 3 | 6 | 4 | 1 | 7 | 9 | 5 | 2 |
| 4 | 2 | 9 | 5 | 8 | 6 | 1 | 3 | 7 |
| 5 | 1 | 7 | 9 | 3 | 2 | 6 | 8 | 4 |
| 1 | 8 | 5 | 3 | 4 | 9 | 7 | 2 | 6 |
| 3 | 7 | 4 | 2 | 6 | 5 | 8 | 1 | 9 |
| 6 | 9 | 2 | 8 | 7 | 1 | 5 | 4 | 3 |



Created by Jacqueline E. Mathews 10/11/12

**ACROSS**
1 On drugs
5 Restaurant lists
10 Con game
14 __ code; phone number's start
15 Licoricelike flavoring
16 __ and oil; car maintenance
17 Come to shore
18 Trustworthy
20 Half and half
21 Weapons
22 First phase
23 Pass on, as information
25 Likely
26 Sandbars
28 Like formal wear
31 Quick
32 Celebration
34 Small amount
36 Wading bird
37 Dads
38 Lima's nation
39 Word with pick or wit
40 Adjust a clock
41 Sing in a monotone
42 Brutal dictator
44 Cheaply made
45 Find a sum
46 Rings out
47 "La Bohème" or "Tosca"
50 Downhill glider
51 __-been; one no longer popular
54 Resolute
57 Be fond of
58 Quayle and Rather
59 Sun-dried brick
60 Heroic tale
61 Thin board
62 Actor Tyrone
63 "Say it __ so!"

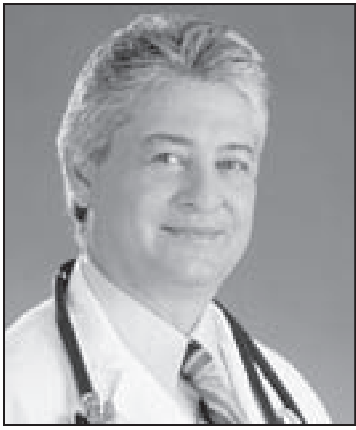
**DOWN**
1 Ring of light
2 Tehran's nation
3 Benevolence
4 "If I __ a Hammer"
5 Plaid cotton fabric
6 Foe
7 Bites; pinches
8 __ up; spend
9 Upper House member: abbr.
10 Is tilted
11 Baby bears
12 Capable
13 Encounter
19 One of the Seven Dwarfs
21 Friendly nation
24 Dines
25 Linkletter's namesakes
26 Part of the leg
27 Bad __; vice
28 Word of disgust
29 Mississippi riverboats
30 Tales
32 Over and done
33 Gorilla, for one
35 Off __; not on the clock
37 Remain unsettled
38 Gramm or Donahue
40 "M*A*S*H" role
41 __ in; wearing
43 Most unusual
44 Bird __; seed holder
46 Academy freshman
47 Chances
48 Ring, as a bell
49 Sicilian volcano
50 Winter weather
52 Related
53 Religious group
55 World chart
56 Wedding words
57 Luau garland

### Wednesday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | E | B | E | L | ■ | G | E | A | R | ■ | O | D | O | R |
| A | D | O | R | E | ■ | L | A | C | E | ■ | B | A | L | I |
| T | E | R | R | A | ■ | O | R | E | S | ■ | S | N | I | T |
| S | N | E | A | K | E | R | S | ■ | C | L | E | A | V | E |
| ■ | ■ | ■ | N | A | V | Y | ■ | G | U | E | S | S | E | S |
| S | M | U | D | G | E | ■ | A | R | E | A | S | ■ | ■ | ■ |
| P | A | N | ■ | E | R | A | S | E | ■ | D | E | A | L | S |
| A | D | D | S | ■ | T | R | I | A | L | ■ | D | R | O | P |
| S | E | O | U | L | ■ | D | A | T | E | D | ■ | I | R | A |
| ■ | ■ | ■ | D | A | M | O | N | ■ | T | E | N | D | E | R |
| E | L | E | A | N | O | R | ■ | H | U | G | E | ■ | ■ | ■ |
| L | O | A | N | E | R | ■ | S | O | P | R | A | N | O | S |
| A | C | R | E | ■ | A | R | I | A | ■ | A | R | E | N | A |
| T | A | N | S | ■ | L | O | N | G | ■ | D | E | R | E | K |
| E | L | S | E | ■ | E | D | G | Y | ■ | E | R | O | S | E |

10/11/12

# Salud y beyesa for di un fruta ancestral



**Dr. Carlos Viana**

Ora bo skirbi un buki, bo mester mand'e pa "Library of Congress" pa asina nan dun'e su seyo oficial di tema. Despues cu nan a revisa mi ultimo buki, e Library of Congress , ademas di dun'e su tema di medicina Holistico, Medicina Alternativo y di tecnica nan di ajudo propio, nan a dun'e un titulo nobo, Inflamacion-tratamento nan alternativo. E Library of Congress a constata cu nan ta reconoce cu den futuro e tema "inflamacion" ta bai ta un topico grandi den e tema di salud. Den mi buki mi ta describi y splica solucion nan natural pa baha inflamacion tambe otro problema nan di salud incluyendo señal nan interno como externo di envehecimento prematuro.

No ta importa si ta dor di ehercicio, un accidente , of infeccion e curpa su respons ta inflamacion.

E parti nan afecta di e curpa lo haci dolor, lo ta cayente, y lo ta hincha pasobra e ader nan den e area lo ta hincha pa trece mas sanger pa por transporta mas cel nan di sanger blanco. E celnan di sanger blanco ta parti nos sistema inmunologico y nan trabou ta di come bacteria y otro material cu no ta pertenece den e curpa.

Bacteria, virus, polen, bescheim, pesticida, metal nan pisa y toxico, e cuminda nan robes, bo tipo metabolico, cuminda nan procesa, y falta di awa tambe por haci cu bo curpa ta responde cu inflamacion. Despues cu un sistema inmunologico elimina e problema, e hinchamento supuestamente mester baha y e curpa mester bolbe na su estado di salud. Pero si acaso , den cualkier estado di inflamacion ta continua e bombardeo contra e curpa pa un tempo prolonga, e hinchamento lo bira cronico y lo cuminsa invadi otro parti nan di e curpa.

Inflamacion cronico ta ser relaciona cu condicion nan degenerativo manera diabetes y cancer. Un persona cu su test di sanger ta mustra di tin un inflamacion cronico por ta den un riesgo hopi mas halto pa atake di curason of stroke. Awo, den e caso di mustra bon, inflamacion tambe ta contribui na envehecimento precoz

den mi protocol medico, medicina Biocompatible, cual mi a describi den mi buki, Prescriptions from Paradise, an introduction to Biocompatible Medicine", E prome stap pa un bon salud ta "ID" (Indentifica y Detoxifica) e problema. Ami ta " Identifica" e problema dor di evalua mi pashentnan no solamente a traves di test nan standarisa medico , pero tambe dor di test nan di vanguardia como tambe uzando metodo nan di medicina Tradicional Chines.

Manera dor di chekeo di e wowo nan , e cuero, e lenga y e pulso pa check pa imbalance nan di energia.

E di dos parti, di "I-D" ta detoxifica. Ora nos ta recomenda manera nan di detoxifica veneno nan of stress di e curpa, nos ta elimina e fuente di e veneno nan lo maximo posibel, despues nos ta uza e metodo compatibel mas natural, no- toxico,pa baha e inflamacion.

Terapia nan natural manera acupuntura, terapia di hidratacion di e colon, baña den lama, cambio nan di estilo di bida y patron nan dietetico ta algun di e opcion nan.

E di Dos paso, di mi tres paso nan pa salud ta " duna e curpa e material nan cu e tin mester" , esaki por inclui acupuntura, cu no solamente ta detoxifica pero tambe ta promove soño, kita dolor, y energiza e curpa, dependiendo di riba e tratamento, counseling of educacion, ehercicio, y un dieta saludabel cual ta inclui suplementacion dietetico. Un Suplemento hopi conoci ta a ser descubri di ta reduci inflamacion y cu ademas hopi hende ta deficiente di dje awendia ta e anti – oxidante Omega 3. suplemetacion cu Flax oil y Omega Fish oils ta mas importante cu nunca. Lecithin ta un azeta hopi bon cu ami ta considera basico y cu ta protege e cerebro. Pero no tur e Azeta nan Omega ta ser crea di mesun manera. Mester sigura bo mes cu e azeta di pisca cu bo ta uza ta di calidad halto y cu ta certifica di no ta contene kwik of toxina.Si bo ta biba den un clima cayente, manera aki den Caribe, warda bo azeta nan den frigidaire y leu di luz directo.

Un otro, antioxidante poco conoci na cual mi a ser introduci durante mi les nan di herbologia den medicina Tradicional Chines ta e extracto di e fruta Lychee, E mata di Lychee of Litchi, ta nativo/ natural Di Sur di China, Taiwan y Sur Este di Asia. Simbolo di romance, amor y bellesa den antigua China y den henter Asia, e fruta di Lychee a provee un extracto cu den estudio nan clinico di por baha inflamacion y rehubenece e cuero. Nos sa awo cu e bellesa nan clasico di Oriente antiguo tawata come lechi den abundancia.

E fruta di lechi ta contene, vitamina C, fosforo, y potasium, y un potente antioxidante cu a proba di ta beneficioso pa un sin fin di condicion nan di salud. E antioxidante aki ta un polyfenol. Polifones ta ser hanja den cuminda, manera honing, boonchi, blackberries, granatapel, cherry, cranberries, druif, peer, rasberries, blueberries, strawberries, brocolli, kool, celder, siboyo, peterselie. Mi fuente faborito ta biña cora, chuculati, te blanco, te berde, olive oil, y polen di abeha.

E componente di e polifon mas studia di e fruta di lechi ta ser yama Oligonol. Estudio nan clinico cu Oligonol a demostra beneficio nan pa salud di cuero dor cu e ta drecha e fluho di e sanger, protegiendo e cuero di e daño cu ta ser causa dor di rayonan ultra violeta y radical nan liber.

Specialmente pa nos cu ta biba den clima cu hopi solo, pues apesar cu tin biaha e shelo ta nubla esaki no ta evita e daño causa dor di rayo nan ultravioleta. Estudio nan a demostra cu suplementacion cu Oligonol ta reduci e aparicion di aruga of latchi, specialmente esun nan cu ta aparace rond di e wowo nan , purunchi,y mancha riba cuero causa dor di solo.

Otro estudio a demostra cu e ta mehora e circulacion di sanger pa punta di dede di man y pia yudando asina man nan y pia nan friuw cronico. Otro estudio nan a revela un mehoracion den e funcion cardio vascular, na unda cu e venanan cu ta circula e sanger a mehora.

Si bo ta preocupa cu bo peso, e vet cu bo no ta mira y cu ta rond di nos orga no nan interno y cu ta mas peligroso pa bo salud cu e vet cu bo ta mira bou di bo cuero. Den estudio nan realisa den hospitalnan , boluntario nan cu a tuma suplementacion cu Oligonol a mustra di tin un reduccion significativo di tanto e vet bow di e cuero como e vet rond di e organo nan interno. E beneficio nan di beyesa? Tambe a observa un reduccion significativo di e midi di e cintura.

Get the point! Oligonol a ser usa exitosamente como e secreto di beyesa di Asia antiguo hopi siglo pasa. E Japones nan a sa di ofrece suplemento nan, cosmetico, y cuminda nan di calidad halto traha di Litchi pa hopi anja nan caba. Awo e secreto di salud y beyesa antiguo aki ta mustrando su beneficio nan den nos parti di mundo. Laga nos ID bo causa nan di inflamacion y enbehecimiento prematuro pa asina nos por prepara bo plan personal di desintoxicacion pa asina por dunabo " exactamente locual bo curpa ta rekeri, incluyendo e miho tipo di cuminda, un bon sonjo, plan di ehercicio, y suplementonan dietetico pa bo salud y beyesa. Paso 3 "E plan "3 paso pa salud"? E balans ta den e buki of yama nos pa traha un cita pa un consulta.

Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Web sight: www.vianaheal.com "Prescriptions from Paradise" - 2012 International Book Award Winner - ta obtenibel na Aruba na Viana Healing Center, Tur libreria, Gift shops y centro nan di salud di calidad. tambe ta disponibel den forma do print y pa Kindle download pa nos amigo nan pafo di Aruba na www.amazon.com Pa anuncio nan acerca di mas evento nan y firmamento di buki check , check corant nan local, radio y television tambe como riba www.vianaheal.com y join e discusion riba nos Facebook pagina: www.facebook.com/prescriptionsformparadise❑




Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'l mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :



**Filomena De Jesus Richardson-Wild**
**mihor conoci como "Mena"**
***13 Februari 1942 - †3 October 2012**

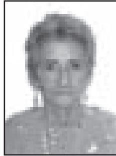
Na nomber di su:
Yiunan: Peter Richardson y Vanessa Meijer y famia
Michael y Anneloes Richardson-Welter y famia
Marilyn Richardson y famia
Randolf Richardson
Nieta y nietonan: Samantha Richardson
Malaghy Richardson
Quincy Richardson
Rio Richardson
Shawn Richardson
Rumannan: †Luisa Krozendijk-Wild y famia
Josefa Peterson-Wild y famia
†Abraham Wild y famia
Carlos Wild y famia
Raul Wild y famia
†Jesusita Orma-Wild y famia
Subrino y subrinanan: †Roberto y Sherly Peterson- Boekhoudt y famia
Clade y Ina Peterson- Haaien y famia
Jackelyn y Frank Daal-Peterson y famia
Migelangelo Wild y famia
Rene Wild y famia
Ivan Wild y famia
Miossottis Wild y famia
Robert Wild y famia
Judella Orman
Zoraida Orman y famia
Adalgisa Orman y famia
Nimia Orman y famia
Su amiga di infancia: Señora Claudina y Joseph Deshamps-Amos y famia
Primo y primanan, cuña y swanan, bisiñanan, amigo y amiganan y demas conocirnan
Demas famia: Wild, Richardson, Krozendijk, Willems, Simmons, Peterson, Orman, Boekhoudt, Lacle, Deshamps, Krips, Farrel, Albus, Comenencia, Solognier, Davelaar, Trinidad, Celestine, Garsia, Poppen
Ta invita pa asisti na Acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 12 di oktober 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na misa The Good Samaritan Christian Center, Camacuri # 3 y despues saliendo pa santana Central na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diahuebs 11 di oktober 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Enbez di flor of krans nos ta pidi un donashon pa un bon causa.




" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Rosa Maria Franken-Ridderstaat**
**mihor conoci como: "Rosa di Virgilio" di Fruteria Virgilio**
**14 september 1936 - 8 october 2012**

Na nomber di su:
esposo: Virgilio Franken

yiunan: Aileen Franken
Antonio y Yubiza Franken - Garcia-Calvo
Rosalinda Franken y Omar Castañeda-Acosta

nieta y nietonan: Aymara Franken
Christian Trimon
Jerrick Franken
Jeandru Castañeda-Acosta

rumannan: Carmen y Reynaldo Lampe-Chiquito y famia
Jose y Eulogia Chiquito-Albertsz y famia
Martin Chiquito y famia
Francisco y Martina Chiquito-Tromp y famia

Swa y cuñanan: Veneranda Kock-Franken y famia
† Jacintha Kock-Franken y famia
† Octavio Franken y famia
Beltran Franken y famia
Luis Ismael Kock y famia
Vicente Kock y famia
Sylvia Goeloe-Kock y famia
Irena Wernet-Kock y famia

Madrina: Editha Faro

Martha Wout y famia
Simona Dreischor-Farro y famia
Magaly Tromp y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amiga y conocirnan
Famia: Ridderstaat, Luydens, Chiquito, Franken, Garcia-Calvo, Castañeda-Acosta, Lampe, Albertsz, Figaroa, Tromp, Trimon, Faro, Lacle, Peña, Raven y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 12 di October 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Alavez nos kier a informa cu Fruteria Virgilio lo ta sera diabierna 12 di oktober 2012 pa motibo di entiero.

Na lugar di flor of krans un donacion pa Stichting Wit Gele Kruis lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home diahuebs 11 di october 2012di 7'or pa 9'or di anochi

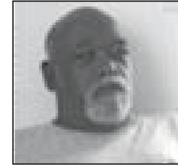
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




**Gradicimento y Invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



**Sr. Theodulio Isidoro Kirindongo**

Un danki na tur cu a manda flor, krans, telegram y cu a yama nos y na tur su famia na Aruba, Bonair y Curacao. Tambe un danki special na Emily Verploegh di Wondenpoli. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa 2 santo sacrificio di misa:
Diahuebs 11 di October 2012 pa 6:30 di anochi na Misa Santa Theresita y Diasabra 13 di October 2012 na Misa Emanuel Kapel pa 7:00 di anochi , pa descanso di su alma. Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiunan y demas famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




" Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio'.
Ps. 7:1
Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di:



**Arbolina Susanna Paesch**
**Mihor conoci como: "Dudu, Lina"**
**3 maart 1918 - 9 october 2012**
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

**Gradicimento y Invitacion**
Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima.



**Gregoria "Olga" Geerman-Angela**

Un danki special na Konigin Wilhelmina Kanker Fonds y un danki di kurason na The Olive Tree Funeral Home.
Alaves nos ta invita boso pa tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar diahuebs 11, diasabra 13 y diamars 16 di October 2012 pa 6 or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



## Filomena Isidora Henricus

**vda di Miguel Angel Henriquez**
**mihor conoci como "Mama Mena of Mena Chiquito"**
***04-04-1943 †09-10-2012**

Na nomber di su yiunan:
Loduvico y yiunan
Edmundo y yiunan
Miguel Jr.
Reynold "Reggie"
Orangel y Zuleika Boekhoudt

Nieto y nietanan y un bisanieto

Rumannan:
Vda. Irena Ras-Henricus y famia
Vda. Nicolina van Cleef-Henricus
Vdo. Benito Werleman
Juan y Stella Henricus-Wernet y famia
Felix Henricus y Elvira Jansen y famia
Vda. Chimina Tromp-Geerman
Famia Orman-Gamarra

Swa y cuñanan:
Candida Henriquez
Maria Luisa y Juan Curiel Henriquez y famia
Vda. Betty Tromp-Henriquez y famia
Julianita y Ricardo Werleman
Vdo. Francisco Henriquez
Vdo. Antonio "Buchito" Croes

Tur su subrinonan y subrinanan di su casa
Su ihanan mucho hopi pa menshona
Su tanta: Vda. Johanna Geerman-Geerman (Peechi)
Su primo y primanan, demas famia y amistadesnan na Aruba, Hulanda, Venezuela y Merca.
Comer y compernan
Dr. Britt Croes, Dr. Ramantar, Leti Rasmijn, Mayra v/d Linden
Yiu sin dolor: Rosita Feliciana y famia
Amistadesnan di Flor di Braziel y SV Inversal
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 12 di october 2012 na Capilla Santa Famia na Pos Chiquito pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Pos Chiquito # 115, diahuebs 11 di october 2012 di 7'or pa 9'or di atardi.




Salmo 23
Senjor ta mi wardador pues min tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil pa mi bolbe haya forsa.

A fayece inesperadamente:



## Sr. Jacinto Danjo

**Mihor conoci como "Buchi" of "Buchi Blanco"**
*** 12-09-1957 † 04-10-2012**

Na nomber di Mama:
Sra. Vda. Angelina Danjo Koolman.
Yuinan: Daphny Danjo y comprometido Leonel Semerel y yuinan
Frederick Danjo na Hulanda
Dapherick Danjo
Su unico Nieto: Sean Rasmijn
Rumanan: Eugenio y esposa Elly Danjo na Hulanda
Rufina Danjo & Famia
Maria Danjo & Famia
Sonia "Anchi" Danjo & Famia
Tantanan: Sra. Vda. Martha Geerman & Famia
Sra. Vda. Cecilia Everon & Famia
Sra. Vda. Ana Maria Tromp & Famia
Sra. Vda. Lucia Smith & Famia
Omonan: Sr. Jacobo Koolman & Famia
Sr. Theodor Koolman & Famia
Sr. Leoncio Koolman & Famia
Sobrinanan: Jennifer & esposo Alberto Castillo & Famia
Irene & esposo Edward Pimentel & Famia
Carina & esposo Damian Maduro & Famia
Nataly & esposo Sergio Morillo & Famia
Angelic & esposo Giovanni Girelli & Famia
na Hulanda
Desire Dos Reis & Yui na Hulanda
Stacey Danjo & compañero Quirvin Dania
Sobrinonan: Edmund Ras & yui
Andrew Ras
Sidney Dos Reis
Raygel Morillo
Tur su primo & Primanan
Iha: Sr. Edmund Ras
Mama di su Yuinan: Sra. Aurelia "Maritza" Larez
Su Bon Amigonan di kas: Sr. Roy & Sra. Lucia Geerman
Sr. Eric Geerman
Sr. Juan Carlos Ponson
Tur su compañeronan di Centro Colorado, tur su bon bisiñanan y conocirnan .

Na nomber di famianan: Danjo, Koolman, Larez, Semerel, Rasmijn, Castillo, Ras, Delaney, Dos Reis, Maduro, Morillo, Ponson, Pimentel, Everon, Smith, Tromp, Geerman, Girelli, Dania.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 11 di october 2012 pa 4'or di atardi na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia na misa.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta lamenta cu depues di entiero nos no lo por ricibi bishita di condolencia na cas.




"Jevoha ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada."
Salmo 23:1

A fayece inesperadamente:



## Pedro Girigorio Diaz

**mihor conoci como "Joy"**
***11-11-1961 †07-10-2012**

Na nomber di su:
Esposa: Maria Diaz- Roeland
Mama: Sabina Oduber-Limonier
Tata: †Pedro Pascual Oduber (Diaz)
Yiunan: Dennis y Marisa Diaz
Wela: Olinda Ernando-Diaz
Welo: †Cornelis Oduber
Rumannan: Lucia y Nemencio Croes na Hulanda
Lourdes y Clive Martha na Hulanda
Miriam, Leslie de Cuba y yiu na Hulanda
Mirla, Martin Leiydsman y yiunan
Madeline, Anthony Damiana y yiunan na Corsow
Michel, Sabrina y yiunan na Hulanda
Daniel, Wendy Diaz y yiunan
Sobrino y sobrinan:Joel, Norbert, Esmeralda, Lianne, Stephany, Sharlene, Thais, Benjamin, Rayviana, Silvana, Kiara, Dilaina, Danison, Roelando, Valentino, Quinty
Mescos cu subrina y subrino: Jane Arends y yiunan, Junior Arends
Omo y tantanan, primo y primanan y demas famia: Oduber, Roeland, Limonier, Diaz, Ernando, Croes, Croeze, Wever, Angela, Erasmus, Lacle, Lampe, de Cuba, Martha, Damiana, Winterdaal, Flounia, v/d Biezen, Tromp, Curiel, van de Merwe, Dirksz, van Aurich, Arends, Leidsman, Geerman, in het Veld, Wallé, Kock, Vrolijk, Maduro, La Rosa, Amoroso, Rosaria, Stamper, Fung-a-Fat, Boekhoudt, Redondo, Loepstok y Barros ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 11 di october 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana di Sabana Basora.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa un bon causa.

BON DIA Aruba

# Facelift pa Kia Sorento lo ta pronto disponibel na Aruba

**ORANJESTAD-** Kia a haci un 'facelift' den su modelo Kia Sorento na unda e estilo y ingenieria ta resalta.
Den e parti exterior, e Sorento ta sigui haci uzo di su front dinamico den forma di nanishi di tiger y cu bumper den e color di e auto, eliminando esun preto.
E vehiculo a wordo diseña pa bay mas di acuerdo cu full e liña nobo di Kia, cu detayenan mas moderno.
E aerodinamica di e vehiculo tambe a wordo haci mas eficiente, loke ta mehora e economia di combustibel y e emisionnan.
Den su parti patras, e Kia Sorento nobo ta completamente rediseña, cu luznan actualisa.



Den su paden, e Sorento nobo ta mehora, specialmente den e di dos y di tres rij di stoel, caminda e pasaheronan di e di dos rij lo tin un 30mm extra di espacio pa nan pia, mientras cu e siguiente rij, lo tin 9mm extra.
Den e bahul, a bira un tiki mas chikito pa asina crea un espacio mas comodo pa pasahero. Un adicion special na bahul ta e bahul ta haya un espacio extra pa warda cos bou dje cu un switch pa coriente.

E Kia Sorento revisa a wordo traha cu materialnan mas suave pa e tacto y acabadonan mas fini. E door handles ta traha den cromo, e vehiculo tin wiper blades aerodinamico, spielnan electricamente ahustabel y air-conditioning; tur cos ta wordo resalta cu detayenan den cromo.
Stuur di e vehiculo ta fura den cuero pa mas elegancia y comodidad ora di core.
E modelo nobo aki lo conta cu un transmision manual di seis velocidad como tambe, uno automatico cu ta manda potencia na e cuater tire.
E Sorento aki ta bin cu garantia di cinco aña of 100, 000 miya cori. E auto lo ta disponibel na December 2012 y su prijs lo ta super atractivo.
E marca Kia no ta solamente birando dia pa dia mas grandi na Merca, pero rond di mundo. E ta impresiona cu su modelonan super dinamico y moderno como tambe e sensacion ora di core uno. Den un highway por ehempel, na un velocidad relativamente halto, e cabina di e Sorento ta keda isola di e sonidonan di afo como tambe di e biento. E ta dunabo un habilidad pa maniobra hopi lihe y facilidad pa responde cualkier cos cu ta bin di sorpresa.
E Kia Sorento ta un di e small crossovers mas dushi pa core y pa disfruta den famia. Ora di core den dje, ta dunabo un se□nsacion di mas siguridad y firmesa compara cu otro modelo di su tipo.
Topcar N.V., ta un compania local cu historia di servicio y amabilidad na tur su clientenan.
Topcar N.V. ta representante exclusivo di e marca renombra: Kia Motors na Aruba.
Pa mas informacion tocante servicio di benta, modelo di auto, prijs, parts y garage yama libremente na 582-1547 of 582-3747 of bishita e showroom na Caya Ernesto Petronia # 21.❑

***Minister Dr. Richard Visser promoviendo mas y miho preparacion pa entrenadonan***

# Entregamento certificado Curso di Comision di Subsidio

**ORANJESTAD** , 11 october 2012 : Pa prome biaha den historia di Comision di Subsidio hunto cu Minister di Deporte< Dr. Richard Visser, a bin cu e iniciativa pa comision mes organisa cierto cursonan pa e federacionnan. E prome curso cu a organisa tabata "Plan di Entrenamento" duna door di Lic. Bienvenido Blanco Roque y dirigi pa Sr. Alberto Thiel, miembro di Comision di Subsidio y di Comision Tecnico Nacional.
Cu e curso aki Minister Dr. Richard Visser a duna e "green light" pa Comision mes bin cu incentivonan pa actualisa e conocemento di nos entrenadonan pa duna nan mas "tools" pa aporta miho na desaroyo di nos atleta hobennan y asina hiba e nivel di deporte mas halto.
Tabatin inscripcion di diferente federacion y ramo di deporte manera entre otro: atletismo, landamento, triatlon, volleyball, futbol LIFIDA, etc. cu un total di 55 participante. Di esakinan 40 cursista a pasa nan examen cu exito y dialuna anochi nan a ricibi nan certificado bon mereci.

Minister Dr. Richard Visser hunto cu Comision di Subsidio ta pendiente pa ofrece mas curso y tayernan na nos federacionnan deportivo. ❑